

لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة الخامسة

للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

بوكيت، تايلاند، 27 سبتمبر/أيلول – 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من :

Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

لجنة مصايد الأسماك
تقرير الدورة الخامسة
للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

بوكيت، تايلاند، 27 سبتمبر/أيلول – 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

ISBN 978-92-5-606716-6

جميع حقوق الطبع محفوظة. وإن منظمة الأغذية والزراعة تشجّع نسخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في هذا المطبوع. ويجوز عند الطلب استخدامه مجاناً لغير الأغراض التجارية. وقد يتوجّب دفع رسوم مالية لقاء نسخه بغرض إعادة بيعه أو لأغراض تجارية أخرى، بما في ذلك للأغراض التعليمية. وتقدم طلبات الحصول على إذن بنسخ أو نشر منتجات المنظمة المحميّة بموجب حقوق الطبع وغيرها من استفسارات عن الحقوق والتراخيص بالكتابة على عنوان البريد الإلكتروني: copyright@fao.org أو إلى:

Chief
Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© FAO 2010

إعداد هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي الذي وافقت عليه الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصيد الأسماك.

لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة

تقرير الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، بوكيت، تايلاند، 27 سبتمبر/أيلول - 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010
 تقرير منظمة الأغذية والزراعة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، رقم 950، روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2010. 78 صفحة.

خلاصة

عُقدت الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في بوكيت، تايلاند، خلال الفترة من 27 سبتمبر/أيلول حتى 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010 بدعوة كريمة من حكومة تايلاند الملكية. وقد حضر الدورة 58 من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 3 من المنظمات الحكومية الدولية و3 منظمات من المنظمات الدولية غير الحكومية. وأثنت اللجنة الفرعية على الجهود التي بذلتها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة من أجل الاستجابة لتوصيات الدورة السابقة للجنة الفرعية. وقد عرضت الأمانة عدداً من وثائق العمل بما في ذلك الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية لإحاطة اللجنة الفرعية ومناقشتها والبت فيها. وعقدت الأمانة أيضاً اجتماعاً خاصاً عن نتائج المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية 2010: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية. ولاقى جميع الوثائق المعروضة والأنشطة المنفذة ترحيباً طيباً. واعتمدت اللجنة الفرعية الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية تمهيداً للمصادقة عليها في الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في مطلع سنة 2011. وطلبت إلى الأمانة الحرص على تنفيذ التوصيات الصادرة عن اللجنة الفرعية في دورتها الخامسة خلال الفترة الفاصلة بين الدورة والأخرى. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة تايلاند الملكية ولموظفي إدارة مصايد الأسماك في تايلاند على كرم الضيافة والتسهيلات الممتازة التي أتاحت للدورة. واتفقت اللجنة الفرعية على أن تُعقد دورتها المقبلة في عام 2012 وأثنت على عرض حكومة جنوب أفريقيا استضافة هذه الدورة.

المحتويات

الصفحة	
1	افتتاح الدورة
1	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
2	الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورة السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
4	تحسين التقارير المرورية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي
5	الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية
8	الأمن البيولوجي المائي: مدخل إلى التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية
9	تغيير المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات للتكيف والتخفيف من الآثار
11	إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات
13	فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك: تربية الأحياء المائية
14	اجتماع خاص بشأن المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية
15	أية مسائل أخرى
15	كلمات شكر وتقدير
15	موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة
16	اعتماد التقرير

المرفقات

الصفحة	
17	ألف جدول الأعمال
18	باء قائمة المندوبين والمراقبين
39	جيم قائمة الوثائق
40	دال الكلمة الافتتاحية التي ألقاها ممثل المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد Kevern Cochrane
42	هاء الكلمة الترحيبية التي ألقاها السيدة Somying Piumsombun، المدير العام إدارة الثروة السمكية في تايلاند
44	واو الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد Theera Wongsamut، وزير الزراعة والتعاونيات في تايلاند
46	زاي الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية النسخة التي اعتمدها اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في دورتها الخامسة المنعقدة في بوكيت، تايلاند

افتتاح الدورة

1- عُقدت الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في مدينة بوكيت، تايلاند، خلال الفترة من 27 سبتمبر/ أيلول إلى 1 أكتوبر/ تشرين الأول 2010 بدعوة كريمة من حكومة تايلاند الملكية. وقد حضر الدورة 58 من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 3 من المنظمات الحكومية الدولية و3 منظمات من المنظمات الدولية غير الحكومية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق بـاء بهذا التقرير.

2- وألقى السيد Kevern Cochrane، مدير شعبة استخدام موارد مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وصونها التابعة لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، كلمة نيابة عن الإدارة المذكورة وعن الدكتور جاك ضيوف، المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة، أعرب فيها عن امتنان المنظمة لحكومة تايلاند الملكية على استضافتها هذا الاجتماع. ورحّب السيد Cochrane بجميع المندوبين المشاركين في الاجتماع وعرض بعض أهمّ المسائل المستجدة في هذا القطاع التي يتعيّن على اللجنة الفرعية التعاطي معها. ويرد النص الكامل لكلمته الافتتاحية في المرفق دال.

3- ورحّبت السيدة Somying Piumsombun، المدير العام لإدارة مصايد الأسماك في تايلاند، بالمندوبين نيابة عن الإدارة وسلّطت الضوء على الدور الهام الذي تضطلع به مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية على المستويين العالمي والوطني ولا سيما مساهمتهما في تحقيق الأمن الغذائي. وترد الكلمة الترحيبية التي ألقته في المرفق هاء بهذا التقرير.

4- وألقى معالي السيد Theera Wongsamut، وزير الزراعة والتعاونيات في تايلاند، الكلمة الافتتاحية نيابة عن حكومة تايلاند الملكية. وأعاد مجدداً التأكيد على التزام حكومة تايلاند الملكية بالمهمة الموكلة إلى منظمة الأغذية والزراعة ودعمها لجميع الجهود المبذولة في سبيل كفاءة استدامة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. وترد الكلمة الافتتاحية في المرفق واو بهذا التقرير.

انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

5- في ظلّ غياب رئيس اللجنة الفرعية، تولّى الأمين تقديم هذا البند من جدول الأعمال. وقد شكر السيدة Marisol Álvarez (شيلي)، الرئيسة المنتهية ولايتها للجنة الفرعية، على ما قدمته من مساهمات في اللجنة الفرعية.

6- وانتُخبت السيدة Supanee Chinabut (تايلاند) رئيسة للجنة الفرعية. وانتُخب السيد Motseki Hlatshwayo (جنوب أفريقيا)، نائباً أول للرئيسة؛ في حين انتُخبت كل من شيلي وفرنسا لمنسبي النائب الثاني والثالث للرئيسة على التوالي.

7- وانتُخبت اللجنة الفرعية السيد Yngve Torgersen (النرويج)، رئيساً للجنة الصياغة مع عضوية كلّ من ألمانيا وبابوا غينيا الجديدة وتايلاند وجنوب أفريقيا وكندا والنرويج والهند والولايات المتحدة الأمريكية.

اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

8- اعتمدت اللجنة الفرعية جدول الأعمال من دون إجراء أي تعديلات فيه كما يرد في المرفق ألف. وترد الوثائق المعروضة على اللجنة الفرعية في المرفق جيم.

الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورة السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

9- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/V/2010/2 وأشارت إلى الوثيقة COFI:AQ/V/2010/Inf.5 وأعطت لمحة موجزة عن الأنشطة التي تضطلع بها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة لتنفيذ التوصيات والتصدي لمجالات الأولوية التي أشارت إليها الدورة الرابعة للجنة الفرعية.

10- وتوجه عدد من البلدان بالتهنئة إلى المنظمة على الوثيقة المتكاملة التي أعدتها بشأن الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة من أجل تنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك. وأكدت اللجنة الفرعية مجدداً دعمها لأنشطة المنظمة وأعربت عن ارتياحها الشديد لما أحرز من تقدم، لا سيما بالنظر إلى الموارد المالية المحدودة المتاحة. وإن الإنجازات في ما يتعلق بإجراء الدراسات والاستعراضات لمواضيع معينة وتنظيم حلقات العمل وغيرها من الأنشطة خلال الفترة الماضية تسهم جميعاً في تحقيق التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية وينبغي للمنظمة أن تستمر على هذا المنوال وأن تعزز مراعاة القضايا البيئية والاعتبارات الاجتماعية على نحو أفضل.

11- وأعدت اللجنة الفرعية التأكيد على ضرورة مواصلة تقديم المزيد من الدعم إلى أفريقيا وإسناد الأولوية لها بشكل مستمر. وطلبت البلدان المشاركة من المحيط الهادي إلى اللجنة الفرعية التركيز أيضاً على توفير الدعم للبلدان الأقل نمواً التي تقوم بتربية الأحياء المائية، ومنها على سبيل المثال بلدان جزر المحيط الهادي المهتمة بتنمية تربية الأحياء البحرية بموجب مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وبدعم الخطوط التوجيهية التقنية لتنمية تربية الأحياء المائية، مع العمل في الوقت نفسه على صون التنوع البيولوجي في الإقليم الذي يُعتبر من بين الأعلى في العالم.

12- وأعرب العديد من البلدان عن تقديرها للدور الذي تضطلع به المنظمة في مجالي تشجيع وإنشاء مختلف نظم المعلومات على شبكة الإنترنت والشبكات والبرامج الأخرى في ما بين البلدان. وأشار تحديداً إلى البرنامج الخاص لتنمية الأحياء المائية في أفريقيا وشبكة تربية الأحياء المائية في أفريقيا وشبكة تربية الأحياء المائية في الأمريكيتين وجرى حث المنظمة على بذل المزيد من الجهود لتعزيز هذه الشبكات في ما بين البلدان. وكان هناك إقرار بدور شبكة مراكز تربية الأحياء المائية في إقليم آسيا والمحيط الهادي ووضعها كشبكة إقليمية ناجحة.

13- وشدد بعض الأعضاء على ضرورة أن تعمل الأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك (الأجهزة التابعة وغير التابعة للمنظمة) وشبكات تربية الأحياء المائية مع المنظمة لتفادي ازدواجية وتحقيق أقصى قدر من التآزر لما فيه صالح الأعضاء. كما أشار البعض إلى أن مشاركة هذه الأجهزة والشبكات مشاركة نشطة في وضع البرامج وتنفيذ الأنشطة على المستوى الميداني هو أمر مستصوب.

14- وتناول الأعضاء من آسيا الوسطى الانخفاض الكبير في إنتاج تربية الأحياء المائية في الإقليم وشددوا على ضرورة تنشيط هذا القطاع. وطلبوا الحصول على دعم عاجل من المنظمة والجهات المانحة الأخرى. وإن الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في بلدان آسيا الوسطى والقوقاز والبرنامج الإقليمي لتنمية مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في بلدان آسيا الوسطى سيكونان جهتين فاعلتين مهمتين من أجل بلوغ الأهداف المنشودة في الإقليم.

15- وطلب عدد كبير من البلدان تسريع وتيرة عملية وضع الصيغة النهائية للخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية، نظراً إلى أهميتها وطابعها الملحّ جداً، وذلك حتى يتسنى للبلدان التخطيط لعملية تنفيذها والمباشرة بها. كما طلبت بعض البلدان المساعدة لبناء قدراتها (بما في ذلك الدعم المالي) حسب المقتضى، من أجل تنفيذ الخطوط التوجيهية التقنية بما يضمن تكافؤ البلدان نظراً إلى عدم تمتعها كافة بالقدرة الكافية والاستعداد اللازم لتنفيذ الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات عندما يتم قبولها.

16- وسلّمت اللجنة الفرعية بأنه يتعين تقديم الدعم التقني للأعضاء وتنمية قدراتهم باستمرار (على سبيل المثال الخطوط التوجيهية وتوفير التدريب والتثقيف وخدمات الدعم) في مجالات التغذية وعلم الوراثة وصون الموارد الوراثية المائية واستخدامها المستدام والأنواع الدخيلة ونهج النظام الإيكولوجي لتربية الأحياء المائية والأمن البيولوجي المائي. وعلى وجه الخصوص، طلب عدد من البلدان إلى المنظمة إعداد خطوط توجيهية تقنية بشأن استخدام الأنواع الدخيلة في تربية الأحياء المائية. وأشار عدد من الأعضاء إلى أهمية الحصول على الموارد الوراثية المائية واقتسام منافعها.

17- وأعيد التأكيد على أن إنشاء إطار استراتيجي للجنة الفرعية (كما نصت عليه توصيات الدورة الرابعة) من شأنه أن يمكن المنظمة من تحديد الأنشطة المنجزة والجارية وتقييمها بشكل أفضل، بالإضافة إلى الأولويات التي لا يمكن إكمالها بسبب محدودية الموارد. كما تم التشديد على أهمية العمل بشكل وثيق مع اللجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك. وأبلغت اللجنة الفرعية بأن إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة تخضع لعملية إصلاح تمكّنها من ثمّ من تلبية الطلبات المتزايدة من الأعضاء في ظلّ بقاء القدرات والموارد على حالها إلى حد كبير. وأحاطت الأمانة اللجنة الفرعية علماً بأهمية ضمان استخدام الموارد والقدرات في هذه العملية بأكبر قدر ممكن من الكفاءة وبأن تتبع المنظمة نهجاً للإدارة مستنداً إلى النتائج في فترة السنتين هذه لتسهيل ذلك. ويجري رصد التقدم المحرز وسيتم إبلاغ الأعضاء بما يستجد من تطورات من خلال اجتماعات اللجنة الفرعية ومن خلال لجنة مصايد الأسماك. وفي ما يتعلق بالتمويل من خارج الميزانية، أفادت الأمانة أن الإدارة تتفاعل باستمرار مع الجهات المانحة وتستكشف كل الفرص المتاحة لتأمين التمويل لموازنة أولويات الأعضاء. ويتمثل العنصر الثالث من محاولات المنظمة للاستجابة لطلبات الأعضاء في الحاجة إلى وضع سلّم واضح بالأولويات. وفي هذا الصدد، فإن مشورة الأعضاء أمر أساسي ولذلك جرى تشجيع اللجنة الفرعية على دراسة عناصر الإطار الاستراتيجي وتقديم المشورة بشأنها. وأبدى بعض الأعضاء رغبتهم في إشراكهم في هذه العملية.

تحسين التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمسايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي

18- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/V/2010/3 ضمن البند 5 من جدول الأعمال بعنوان "تحسين التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمسايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي".

19- وتتضمن هذه الوثيقة لمحة عامة عن حالة واتجاهات التقدم المحرز على صعيد تنفيذ المدونة استناداً إلى البيانات الناشئة عن عمليات المسح في الفترة 2004-2008 واقتُرحت استخدام استبيان منقح وإجراء مزيد من التحسينات في آلية رفع التقارير في ضوء توصيات الدورة الرابعة للجنة الفرعية.

20- ودُعيت اللجنة الفرعية إلى إبداء ملاحظاتها على التحليل والاقتراح من أجل رفع توصية بشأن إجراءات متابعة محددة لتطوير الآلية الموصى بها لرفع التقارير وتنفيذها وللتوصية بإطار زمني لإنجاز هذه المهمة.

21- وأبدى العديد من الأعضاء تقديره لأمانة منظمة الأغذية والزراعة على التحسن الملحوظ الذي طرأ على الاستبيان. وشدد عدد من البلدان على أهمية الاستبيان كأداة للتقييم الذاتي ولبدء الحوار بين أمانة المنظمة وأعضاء المنظمة. فهذا الاستبيان من شأنه أن يساعد البلدان على تحسين الحوكمة في مجال تربية الأحياء المائية.

22- وشدد عدد من الأعضاء على ضرورة إتاحة مساحة في الاستبيان لكي تعطي البلدان مزيداً من التفاصيل والإيضاحات بحيث لا يقتصر ذلك على مجرد التقييم بالأرقام وهو ما سيتيح للأمانة إمكانية إجراء تحليل معمق. واقتُرِح أيضاً أن يتضمن دليل التعليمات، بما في ذلك الخطوط التوجيهية للمء الاستبيان، إيضاحات واضحة عن نظام الترتيب.

23- واعتبر أحد الأعضاء أنّ القسم 3 يتناول مسائل هي في بعض الحالات خارج نطاق مسؤولية الحكومات أو ولايتها القانونية أو سلطتها وتتعدى مجرد تقييم الامتثال للمدونة. وكان هناك تشديد في مداخلة أخرى على أنّ هذا القسم هو ما يسمى آلية التحسين وأنه متاح لكي يتسنى لكل بلد اعتبار هذه الآليات خيارات متاحة لتحسين الامتثال. وقد أوضحت الأمانة أنّ هذا القسم يمكن أن يكون اختيارياً في آلية رفع التقارير.

24- وطلب بعض الأعضاء أن يتضمن القسم المنقح أيضاً أسئلة عن وجود نظام لجمع البيانات والمعلومات عن تربية الأحياء المائية، بما في ذلك الأطر المؤسسية ذات الصلة لهذه الأغراض. واعتبر بعض الأعضاء أنّ من شأن تبسيط الاستبيان أن يؤدي إلى رفع معدّل الإجابة عليه.

25- وأشار عدد من الأعضاء إلى أهمية التجانس والاتساق عند رصد التقدم المحرز على صعيد تنفيذ المدونة لا سيما عند رصد المادة 9 (تنمية تربية الأحياء المائية) والمادة 11 (التجارة بالأسمك).

26- وطلب بعض الأعضاء إلى منظمة الأغذية والزراعة السعي إلى إيصال الاستبيان إلى جهة الاتصال في كل بلد من البلدان القادرة على تنسيق عملية الإجابة الصحيحة على الاستبيان واعتبر هؤلاء الأعضاء أن باستطاعة المكاتب الإقليمية والإقليمية الفرعية للمنظمة أن تؤدي دوراً بهذا الصدد من أجل تعميم الاستبيانات وتنسيق الإجابات عليها من أجل زيادة معدل الإجابة.

27- ورغم اقتراح إرسال الاستبيان إلى عدد محدود من البلدان على سبيل التجربة، إلا أن اللجنة الفرعية أوصت بضرورة ملء الاستبيان كل سنتين من جانب الأعضاء كافة وباستخدام الفترتين المتتاليتين اللتين تشملهما التقارير من أجل اختبار الاستبيان الجديد من حيث الاتجاهات والاتساق، على أن تُرفع تقارير مؤقتة إلى اللجنة الفرعية عن الفترتين اللتين تشملهما التقارير.

28- وبالنسبة إلى إضافة الموارد الوراثية المائية مؤخراً إلى برنامج العمل المتعدد السنوات لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، كانت هناك مطالبة بأن تواصل المنظمة العمل وتفاعلها الاستباقي مع الهيئة من أجل إعداد "تقرير حالة الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة" بشرط توافر الموارد المالية لذلك.

الخطوات التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية

29- قدمت الأمانة الوثيقتين COFI:AQ/V/2010/4 و COFI:AQ/V/2010/Inf.7 ضمن البند 6 من جدول الأعمال. وعرضت هاتان الوثيقتان العملية التشاورية التحضيرية التي أجرتها المنظمة ومشروع الخطوط التوجيهية التقنية التي انبثقت عنها لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية وقد طُلب إلى اللجنة الفرعية وضعه في صيغته النهائية واعتماده.

30- وأبلغت الأمانة اللجنة الفرعية بأنه خلال المشاورة التقنية الأخيرة، التي عُقدت في روما في شهر فبراير/شباط 2010، أُحرز تقدم كبير في وضع الصيغة النهائية لمشروع الخطوط التوجيهية وتم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذه الوثيقة باستثناء الفقرتين 7 بشأن النطاق و17 (م) بشأن المبادئ.

31- وتوجّهت اللجنة الفرعية بالشكر إلى المنظمة وأعضاء المشاورة التقنية لما بذلوه من جهود في سبيل إعداد مشروع الخطوط التوجيهية. وشددت على أن مشروع الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية ضروري لتشجيع التنسيق والحدّ من الالتباس قدر المستطاع في ظلّ وجود عدد كبير من خطط إصدار الشهادات.

32- وأكد عدد من الأعضاء على أهمية أن يتضمن مشروع الخطوط التوجيهية المجالات الرئيسية الأربعة لإصدار الشهادات، ألا وهي: (أ) صحة الحيوان والرفق به؛ (ب) سلامة الأغذية؛ (ج) السلامة البيئية؛ و(د) الجوانب الاجتماعية والاقتصادية على اعتبار أن هذه المسائل تتّمع معالجتها في سياق مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد ولا بدّ لمشروع الخطوط التوجيهية من أن يعكس المواد ذات الصلة من المدونة وأن يكون متنسقاً معها.

33- وأشار بعض الأعضاء إلى أن إدراج المجالات الرئيسية الأربعة جميعاً في مشروع الخطوط التوجيهية منذ البداية سوف يشكل عبئاً على صغار المستزرعين وعلى البلدان التي تملك قدرة محدودة على تطبيق الخطوط التوجيهية. وأوصوا بإدراج بعض من المجالات الرئيسية فحسب وإدراج ما تبقى منها بصورة تدريجية.

34- وأشار عدد من الأعضاء إلى أنه تم تناول بعض هذه المجالات الرئيسية المتعلقة بإصدار الشهادات في ولايات اتفاقات دولية أخرى، ومنها على سبيل المثال صحة الحيوان والرفق به من قبل المنظمة العالمية لصحة الحيوان وسلامة الأغذية من قبل هيئة الدستور الغذائي. واعتبر هؤلاء الأعضاء كذلك أنه لا توجد بالنسبة إلى المجالات الأخرى أية معايير دولية متفق عليها، على سبيل المثال في ما يتعلق بالرفق بالحيوان والسلامة البيئية والجوانب الاجتماعية؛ لذلك ينبغي عدم إدراجها ضمن المجالات الرئيسية.

35- ولاحظ بعض المندوبين أن الخطوط التوجيهية يمكن أن تشكل، بعد اعتمادها، أساساً للتشريعات والأنظمة الوطنية. وأبدى كذلك بعض المندوبين قلقهم إزاء إمكانية استخدام الخطوط التوجيهية بطريقة قد تؤدي إلى فرض حواجز أمام التجارة.

36- وعندما تعذر التوصل إلى توافق في الآراء حتى بعد مناقشة مستفيضة في الجلسة العامة، أنشأت الرئيسة مجموعة "أصدقاء الرئيس" التي تضم كلاً من البرازيل ألمانيا، وأوغندا، وتايلاند، وجنوب أفريقيا، والسنغال، وشيلي، وكندا، وكينيا، ومصر، وناميبيا، والنرويج، والهند، والولايات المتحدة الأمريكية من أجل مساعدة الرئيسة في التوصل إلى توافق في الآراء. ونصحت الرئيسة المجموعة بالتركيز بالدرجة الأولى على الفقرتين 7 و17(م) ووبرفع تقرير عن ذلك إلى الجلسة العامة. وتم انتخاب الهند رئيسة لهذه المجموعة.

37- وجرى تعليق النظر في هذا البند من جدول الأعمال بانتظار انتهاء مداوات المجموعة. وبعد استئناف النظر في هذا البند، أفادت الهند، بصفتها رئيسة للمجموعة، بأنه قد تم التوصل إلى توافق في الآراء في ما يتعلق بتنقيح الفقرات 7 و17(م) و18.

38- والفقرات التي جرى تنقيحها هي على النحو التالي:

الفقرة 7:

تنظر الخطوط التوجيهية في مجموعة من القضايا التي ينبغي اعتبارها متصلة بإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية، بما في ذلك: (أ) صحة الحيوان والرفق به؛ (ب) سلامة الأغذية؛ (ج) السلامة البيئية؛ (د) الجوانب الاجتماعية والاقتصادية المرتبطة بتربية الأحياء المائية.

الفقرة 17(م) تُحذف

الفقرة 17 (مكرر)

ينبغي لهذه الخطوط التوجيهية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية الإقرار بالاحتياجات الخاصة للمستزرعين والحكومات في البلدان النامية. كما ينبغي لهذه الخطوط التوجيهية الاعتراف بالدور الخاص الذي تضطلع به المنظمة في مساعدة البلدان النامية على وضع إطار للتنفيذ قابل للتحقيق والقياس على حد سواء. ويجدر بالمنظمة كذلك أن تسعى إلى تيسير تقييم قدرة المستزرعين والحكومات على تلبية الشروط المقترحة لخطط إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية ووضع تطلّعات واقعية بالنسبة إلى قدرة المستزرعين والحكومات على الوفاء بتلك الشروط.

الفقرة 18:

ترد في هذا القسم المعايير الأساسية الدنيا لوضع معايير إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية من أجل (أ) صحة الحيوان والرفق به؛ (ب) سلامة الأغذية؛ (ج) السلامة البيئية؛ و(د) الجوانب الاجتماعية والاقتصادية. ويعتمد مدى محاولة أي نظام من نظم إصدار الشهادات معالجة هذه المواضيع على الأهداف المرجوة منه والتي ينبغي ذكرها بوضوح وشفافية في الخطة. وينبغي عند وضع خطط إصدار الشهادات مراعاة أهمية القدرة على قياس أداء نظم تربية الأحياء المائية وممارساتها وإمكانية تقييم مدى استيفاء المعايير الخاصة بإصدار الشهادات.

39 - وإذ أيد عدد من الأعضاء اعتماد مشروع الخطوط التوجيهية، إلا أنهم أبدوا تخوفهم من أن تؤدي هذه الخطوط التوجيهية إلى فرض حواجز أمام التجارة. وأقرت الأمانة وغيرها من الأعضاء بهذه المخاوف ولكنهم شددوا على بذل ما أمكن من جهود في نصّ الخطوط التوجيهية لتجنّب هذا الوضع. وبالإضافة إلى ذلك، أوضحت الأمانة أنّ المنظمة تسعى على الدوام إلى تجنّب فرض حواجز أمام التجارة.

40 - وأبدت الأرجنتين تحفظاتها على إدراج السلامة البيئية والجوانب الاجتماعية والاقتصادية المتصلة بتربية الأحياء المائية باعتبارها مجالات رئيسية في نطاق مشروع الخطوط التوجيهية.

41 - وأعلنت البرازيل تحفظها على الموافقة على مشروع الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية. وكانت المجالات الرئيسية التي تثير قلق البرازيل بحسب ما ورد في الوثيقة التي ورّعتها خلال الاجتماع، الرفق بالحيوان والسلامة البيئية وإمكانية التتبع والنهج الوقائي والحواجز غير الجمركية أمام التجارة من بين جملة مخاوف أخرى. واعتبرت البرازيل بالتالي أنه من الضروري القيام بمزيد من العمل على النص الذي لا يتعيّن اعتماده في الوقت الراهن. وشددت البرازيل على أنّ الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية هي أداة فعّالة لتوجيه عملية وضع خطط خاصة لإصدار الشهادات وأنه من الضروري ألا تؤدي إلى فرض حواجز غير جمركية أمام التجارة.

42 - وأشار عدد كبير من الأعضاء إلى ضرورة مراجعة الخطوط التوجيهية في المستقبل. واتفقت اللجنة الفرعية على أنه يتعيّن مناقشة أداء الخطوط التوجيهية وتنفيذها بموجب آلية للمراجعة في الدورة المقبلة للجنة الفرعية.

43- وفي ضوء الشروحات والتعديلات السالفة، اعتمدت اللجنة الفرعية مشروع الخطوط التوجيهية وطلبت إلى لجنة مصائد الأسماك الموافقة عليها في دورتها التاسعة والعشرين (انظر المرفق زاي بالخطوط التوجيهية).

44- وتقدّمت الرئيسة واللجنة الفرعية بالشكر إلى أصدقاء الرئيس على عملهم الممتاز وعلى روح التعاون البناء والشفافية التي أحاطت بعملهم. كما أثني على التوجيهات السديدة التي أعطتها الهند بصفتها رئيسة لمجموعة "أصدقاء الرئيس". وأشادت اللجنة الفرعية مع التقدير بالمساهمة القيّمة التي قدّمتها النرويج كرئيسة للمشاوراة التقنية.

الأمن البيولوجي المائي: مدخل إلى التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية

45- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/V/2010/5 التي تتضمن مناقشة استهلاكية لأبرز الشواغل على صعيد الأمن البيولوجي والتي تطال تربية الأحياء المائية الحديثة. وتشمل تلك الشواغل الأمراض الحيوانية المائية العابرة للحدود والشواغل المتعلقة بالأمن الغذائي والمخاطر على الصحة العامة بسبب الاستخدام غير المسؤول للعقاقير البيطرية والغزوات البيولوجية وقضايا تربية الأحياء المائية المتصلة بالكائنات الحية المائية المحوّرة وراثياً وتغير المناخ.

46- وهنأت اللجنة الفرعية المنظمة على الوثيقة المتكاملة التي تغطي عدداً كبيراً من المسائل الهامة ضمن إطار المفهوم الأشمل للأمن البيولوجي وأعربت عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة على تسليطها الضوء على موضوع الأمن البيولوجي باعتباره عنصراً رئيسياً من عناصر تربية الأحياء المائية المستدامة. وأبدى عدد من الأعضاء أيضاً تقديرهم للمساعدة التي قدمتها المنظمة لبلدانهم ولا سيما بعد ظهور متلازمة التقرّحات الحيوانية (EUS) في أفريقيا الجنوبية.

47- وقام عدد كبير من الأعضاء بعرض تجاربهم الوطنية في التصدي لقضايا الأمن البيولوجي في قطاع تربية الأحياء المائية، ومنها على سبيل المثال، السياسات وعمليات تشخيص الأمراض والمراقبة ورفع التقارير والأمن البيولوجي في أماكن الاستزراع والتلقيح وتحليل المخاطر وإدارتها والتخطيط المكاني. وعرض بعض الأعضاء لاحتياجاتهم وللفرص المتاحة من أجل النهوض بالأمن البيولوجي، مثلاً من خلال سنّ السياسات المناسبة والجوانب المتصلة بعلم الأوبئة والأمن البيولوجي في أماكن الاستزراع.

48- وأيد العديد من الأعضاء الإجراءات المتخذة على صعيد الأمن البيولوجي والمعروضة في وثيقة العمل، مشددين على ضرورة اتخاذ إجراءات في أقرب وقت ممكن انطلاقاً من مبدأ أنّ الوقاية خيرٌ من العلاج. غير أنه أشير أيضاً إلى أنّ بعض الإجراءات قد تكون مكلفة وتستوجب تنمية البنى التحتية والموارد البشرية. وأشار الأعضاء من آسيا الوسطى والقوقاز إلى أهمية العمل الجاري لوضع استراتيجية إقليمية لترشيد إدخال الأسماك ونقلها، كخطوة أولى باتجاه حماية التنوع البيولوجي المائي في الإقليم.

49- وأقرت اللجنة الفرعية بأنّ البُعد العابر للحدود للأمن البيولوجي يتطلّب تعاوناً إقليمياً وبناءاً للقدرات من أجل التصدي لحالات الطوارئ على صعيد الأمن البيولوجي. وشكّلت أيضاً التأثيرات على التنوع البيولوجي مصدر قلق هام. وطلب عدد من الأعضاء المساعدة لوضع خطط واستراتيجيات إقليمية ووطنية خاصة بالأمن البيولوجي. وأكد بدورهم العديد من الأعضاء على أهمية مواصلة تقديم المساعدة لأفريقيا الجنوبية من أجل معالجة مسألة انتشار وباء متلازمة

التقدمات الحيوانية بسرعة في حوض زامبيزي وفي أنظمة مائية أخرى وطالبت بالحصول على دعم تقني لوضع إطار إقليمي للسياسات واستراتيجية للتنفيذ خاصة بالأمن البيولوجي المائي.

50- وأقرّ الأعضاء بالحاجة إلى التصدي للتأثيرات التي يمكن أن تتسبب بها تدابير الأمن البيولوجي على سبل المعيشة، وبخاصة سبل معيشة الفقراء في الريف.

51- وطلب العديد من الأعضاء إلى المنظمة وضع خطوط توجيهية تقنية عن عمليات إدخال الأنواع. وبالنظر إلى أهمية التصدي لمسألة التفاعل بين تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك، طلب بعض الأعضاء إلى المنظمة مراعاة الأمن البيولوجي في عملية إعداد الخطوط التوجيهية التقنية للمصايد الترفيهية التي نصت عليها مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد الصادرة عن منظمة الأغذية والزراعة. وأكد الأعضاء أيضاً الحاجة إلى اتساق عمل المنظمة في مجال الأمن البيولوجي المائي مع عمل الأجهزة الدولية الأخرى المعنية بوضع المعايير بموجب اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية.

52- ورأى الأعضاء أنّ هناك مخاطر فعلية محدقة بالأمن البيولوجي قد يتسبب بها الاستخدام غير المسؤول للعقاقير البيطرية والاختلافات في الأطر التنظيمية وتطبيقها في مختلف البلدان. وبالنسبة إلى تقييم المخاطر المحدقة بالأمن البيولوجي، أشير إلى ضرورة أن يستند اعتماد نهج وقائي إلى أفضل المعلومات العلمية المتاحة والصكوك الدولية المتفق عليها وألا يكون بمثابة عائق أمام التجارة.

53- وأقرّت اللجنة الفرعية بأنّ الأمن البيولوجي هو مسألة رئيسية ليس فقط بالنسبة إلى التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية، بل أيضاً بالنسبة إلى صحة الإنسان وسبل المعيشة الريفية. ويتعيّن بالتالي التنبّه لهذه الاعتبارات على المستويات كافة، عبر التدخل من أعلى إلى أسفل وبالعكس مع استهداف صانعي السياسات والمستزرعين وجميع أصحاب الشأن على امتداد سلسلة القيمة، ولا سيما صغار المنتجين والصيادين.

54- وأقرّت اللجنة الفرعية أيضاً بأنّ الأمن البيولوجي يعني العديد من القطاعات ويحتاج بالتالي إلى فهم أفضل لعوامل الخطر عند اتخاذ إجراءات متكاملة.

55- وشجعت اللجنة الفرعية الأعضاء على الاستعانة بتقييم المخاطر وتحليلها على اعتبار أنه أداة هامة لصنع القرارات حول كيفية تحقيق الأهداف المتداخلة والمتعارضة أحياناً على مستوى الأمن الغذائي والنمو الاقتصادي وحماية التنوع البيولوجي.

تغيّر المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات للتكيّف والتخفيف من الآثار

56- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/V/2010/6 ضمن البند 8 بعنوان "تغيّر المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات للتكيّف والتخفيف من الآثار".

57- وتتضمن الوثيقة تحليلاً موجزاً عن التأثيرات الممكنة لتغيير المناخ، المباشر منها وغير المباشر، على تنمية تربية الأحياء المائية وعن الخيارات المتاحة لزيادة قدرة تربية الأحياء المائية على المقاومة وعلى التكيف. وهنأت اللجنة الفرعية الأمانة على إدراجها موضوع تغيير المناخ على جدول الأعمال، كما هنأتها على نوعية الوثيقة.

58- وأشارت اللجنة الفرعية إلى وجود عدد من المجموعات التي قد تكون عرضة أكثر من غيرها لتأثيرات تغيير المناخ، ولا سيما صغار المستزرعين الذين قد لا يملكون سوى موارد محدودة للتكيف. وأشار بعض الأعضاء إلى أن تأثير ارتفاع مستوى البحار بدأ يؤثر بالفعل على الدول النامية الجزرية الصغيرة وعلى البلدان الموجودة في مناطق ساحلية منخفضة الارتفاع.

59- وأشار أحد الأعضاء إلى أن أفريقيا هي أقل القارات المهيأة للتعاطي مع تأثيرات تغيير المناخ وأوصت بإسناد الأولوية في البرنامج الخاص لتنمية الأحياء المائية في أفريقيا لزيادة قدرتها على التكيف مع تغيير المناخ وعلى التخفيف من وطأة تأثيراته.

60- وأفاد الأعضاء أنه من الضروري اعتماد استراتيجيات التكيف والتخفيف من الآثار في الأجلين القصير والطويل ونهج متعدد الاختصاصات. ويمكن لاستراتيجيات التكيف في الأجل القصير أن تتضمن إجراء تغييرات على مستوى الإدارة وتحسين تحديد مناطق تربية الأحياء المائية وإدارة الصحة المائية وتطوير نظم للإنذار المبكر واستخدام نظم لمراقبة الطقس. أما الاستراتيجيات الأطول أجلاً، فتشمل استخدام التكنولوجيا الحديثة والتدجين واستنباط أنواع مستزرعة جديدة وتنمية نظم تربية الأحياء المائية. ويتمثل أحد أبرز جوانب التخفيف من حدة التأثيرات في الحد من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري.

61- وقد يؤثر تغيير المناخ في توافر الموارد الرئيسية الضرورية لتربية الأحياء المائية كالمياه والعلف. وفي المناطق التي تعاني أصلاً من إجهاد مائي، قد يؤدي تغيير المناخ إلى تفاقم النقص في المياه، كما ونوعاً. لذا، سيتعين اعتماد نهج متكامل للنظام الإيكولوجي يكون فيه قطاع تربية الأحياء المائية جهة فاعلة رئيسية.

62- وقد تصبح المساحيق السمكية وزيت السمك محدودة هي الأخرى. وأشار في سياق السعي إلى إيجاد بدائل عن هذه المكونات في الأعلاف المائية، إلى ضرورة النظر في القيمة التغذوية للعلف بالإضافة إلى القيمة التغذوية للمنتج النهائي وجودته وتقبل المستهلكين له.

63- وأشار العديد من الأعضاء إلى الابتكارات التي قد تساعد في الحد من تأثيرات تغيير المناخ وتخفف من وطأتها، ومنها مثلاً التخطيط المكاني البحري للاستفادة قدر المستطاع من استخدام المناطق البحرية بما في ذلك مواقع الاستزراع والحد من النزاعات مع المستخدمين الآخرين، واستخدام التعويضات عن الكربون، وتربية الأحياء المائية المتعددة المنافع الغذائية واستزراع أنواع متعددة للحد من إتخام المياه بالمغذيات وتوليد أغذية إضافية، ونظم لإعادة التدوير ونظم الاستزراع المائي مع النباتات لزيادة كفاءة استخدام المياه.

64- وإنّ استخدام أنواع مائية محسّنة سيفيد أيضاً في التكيّف مع تغير المناخ. فالأنواع المحسّنة يمكن أن تشمل أرصدة معيّنة خالية من العوامل المرضية، وأرصدة مدجّنة، وأنواعاً مستمدّة من برامج التحسين الوراثي. ومن شأن الاستخدام المسؤول للأنواع الدخيلة أن يساعد أيضاً في التكيّف مع تغير المناخ.

65- وأوصى الأعضاء بتوسيع قاعدة المعارف المتاحة عن تغير المناخ وتأثيراته. وتمثّلت مجالات التركيز الخاصة بارتفاع درجات الحرارة وتحميض المحيطات واستخدام نماذج التوقع ومصادر الطاقة البديلة. وأوصي أيضاً بإعداد قاعدة بيانات لرصد تأثيرات تغير المناخ على تربية الأحياء المائية وإعداد دليل بالمشاريع المتصلة بتغير المناخ.

66- واعتبر أحد الأعضاء أنه من الضروري معالجة مسألة تغير المناخ في منتديات أخرى ويتعيّن أن تركز اللجنة الفرعية عملها على مجالات أخرى ذات الأولوية. ورداً على هذا، أثنت الأمانة على الولاية المنوطة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ولكنها لفتت الانتباه أيضاً إلى ما تتمتع به منظمة الأغذية والزراعة من خبرات في مجالي مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. فمن المهم جداً أن تكون المنظمة على اتصال بمنتديات دولية أخرى معنية بتغير المناخ، ولا سيما اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية، التي لا تملك وفرة الخبرات المتخصصة في هذا القطاع التي تملكها المنظمة، وذلك حرصاً على التآزر وتجنباً للازدواجية في الجهود.

67- وأشار إلى الحاجة إلى وجود طرق تحليل متجانسة لتأثيرات تغير المناخ لكي تتسنى مقارنة المعلومات الصادرة عن مختلف المنتديات.

68- وأشار الأعضاء إلى أهمية وإلحاح موضوع الحوكمة السديدة لمواجهة عدم اليقين وعدم القدرة على توقع تأثيرات تغير المناخ على النحو الملائم.

إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات

69- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/V/2010/7 ضمن البند 9 من جدول الأعمال بعنوان "إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات" وتستعرض هذه الوثيقة وتبيّن أهم المستجدات في تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ وتناقش العوائق الرئيسية التي تحول دون تنميتها بالإضافة إلى بعض الاستراتيجيات الممكنة للتخفيف من وطأة تأثيراتها، مع إبراز التحديات المقبلة.

70- ودُعيت اللجنة الفرعية إلى (1) مراجعة المعلومات الواردة في هذه الوثيقة، حسب المقتضى؛ (2) تشاطر التجارب الوطنية بشأن حوكمة تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ؛ و(3) إعطاء توجيهات للأمانة عن أفضل السبل لمعالجة مسألة حوكمة تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ.

71- وأثنت اللجنة الفرعية على إعداد الأمانة لهذه الوثيقة، في حين اعتبر بعض الأعضاء أنّ ما ورد في الوثيقة هو تصوّر استفزازي أو حالم مقترحين نقاطاً جديدة للبحث في الدراسات المقبلة وإيضاح المصطلحات الخاصة بهذا الموضوع. ورداً على ورقة العمل، اعتبر أحد الأعضاء أنّه لم يعد بتوجّب التوسع أكثر في مناقشة بعض المفاهيم مثل إمكانية التنبّع

وإصدار الشهادات وأفضليات المستهلكين واقتراح أن تتركز المناقشات الجديدة على ممارسة تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ وتأثيراتها القانونية والبيئية.

72- واعتبر معظم الأعضاء أنّ تربية الأحياء المائية سوف تبتعد أكثر عن الشواطئ لا محالة إذا ما أراد العالم تلبية طلبه المتنامي على ثمار البحر وحثّ هؤلاء الأعضاء على تطوير التكنولوجيات المناسبة للتوسّع في تربية الأحياء المائية ومساعدة البلدان النامية في الحصول عليها.

73- وعرض بعض الأعضاء تجاربه الوطنية في مجال حوكمة تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ. وأفادوا أنّ مشاركة جميع أصحاب الشأن في عمليات صنع القرار وإصلاح القوانين والأنظمة والبحث والتطوير والابتكار والتخطيط الجيد وتطبيق أفضل أساليب الإدارة، بما في ذلك الإدارة المتكاملة للمناطق الساحلية وتربية الأحياء المائية المتكاملة المتعددة العوامل الغذائية، تتسم بأهمية خاصة لكفالة استدامة هذا القطاع.

74- وأشار بعض الأعضاء إلى أنّ تربية الأحياء المائية قد تنمو أيضاً قبالة الشواطئ في المياه الداخلية الأكبر حجماً وأنه ينبغي للنقاش أن يشمل كذلك المياه الداخلية.

75- وقد ورد عدد كبير من الطلبات الموجهة من البلدان النامية إلى منظمة الأغذية والزراعة والشركاء الآخرين من أجل تقديم مساعدات مخصصة لغايات معيّنة، بما في ذلك بناء القدرات وتحديد السلع المناسبة الممكنة وتقييم التأثيرات الاجتماعية والاقتصادية على المجتمعات المحلية وعلى المجتمع ككلّ أيضاً عند تنمية تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ.

76- وأبدى عضو واحد قلقه لكون تربية الأحياء المائية سابقة لأوانها في الحالات التي لا تكون فيها تنمية تربية الأحياء المائية الداخلية والساحلية كافية. ورأى أنّه ينبغي بالأحرى إسناد الأولوية لمساعدة البلدان على تطوير أساليب تربية الأحياء المائية المستخدمة حالياً.

77- وحدّر بعض الأعضاء من التأثيرات السلبية المحتملة عند تنمية تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ.

78- واعتبر عدد من الأعضاء أنّ العمل على وضع إطار للحوكمة في مجال تربية الأحياء المائية في أعالي البحار ليس أولوية ملحّة. واقترح بعض الأعضاء تجميد تربية الأحياء المائية في أعالي البحار ريثما يجري توثيق تأثيراتها وفهم التداعيات القانونية الدولية ذات الصلة. غير أنّ عدداً من الأعضاء أشاروا إلى أنّ قوانين الدول الساحلية تسري بالكامل على المياه الإقليمية والمناطق الاقتصادية الحصرية، في حين أنّ الإطار القانوني الذي نصّت عليه اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار قد يكون كافياً لتنظيم أنشطة تربية الأحياء المائية في المناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية، بما يشمل أعالي البحار. واعتبر أحد الأعضاء أيضاً أنّ المبررات العلمية لتجميد تربية الأحياء المائية في أعالي البحار غير كافية. ولم يكن هناك بالتالي إجماع حول هذه المسألة.

79- وأوصت اللجنة الفرعية بما يلي :

- (أ) يجدر بمنظمة الأغذية والزراعة العمل على إيضاح المصطلحات التقنية والقانونية المتصلة بتربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ لتجنّب الالتباس؛
- (ب) ينبغي الاضطلاع بمزيد من العمل من أجل:

- 1- توثيق وتقييم التأثيرات الإيجابية والسلبية الناشئة عن تنمية تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ، بما يشمل التداعيات القانونية والتنظيمية؛
- 2- تحليل التوزيع الجغرافي لتربية الأحياء المائية البحرية وتوثيق الاتجاهات المتصلة بتنمية تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ، بما في ذلك في المناطق الواقعة خارج نطاق الولاية الوطنية؛
- 3- توثيق الاستراتيجيات الرامية إلى تنمية تربية الأحياء المائية قبالة الشواطئ والقضايا المتصلة بذلك من قبيل التربية وصحة الحيوانات المائية والتأثيرات المحتملة على النظام الإيكولوجي.

فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك: تربية الأحياء المائية

80- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/V/2010/8 ضمن البند 10 من جدول الأعمال بعنوان "فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك".

81- وأقرت اللجنة الفرعية بتزايد الحاجة إلى وجود إحصاءات موثوق بها وفي الوقت المناسب بشأن تربية الأحياء المائية، وبالحاجة إلى توسيع نطاق الإحصاءات الخاصة بتربية الأحياء المائية لتحسين رصد تنمية تربية الأحياء المائية وإدارتها في مختلف أنحاء العالم. واعتبرت اللجنة الفرعية أنّ الجهود التي تبذلها المنظمة في مجال تحديث إطار الإحصاءات الخاصة بتربية الأحياء المائية، بما في ذلك إعداد دليل لفريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بتربية الأحياء المائية لتبسيط التعاريف والمعايير والمنهجيات اللازمة لجمع البيانات ورفع التقارير، هي جهود مجدية.

82- وأبلع عدد من الأعضاء الاجتماع بالحاجة الملحة إلى تعزيز الإحصاءات الخاصة بتربية الأحياء المائية في بلدانهم. وطلبوا إلى المنظمة تقديم المساعدة التقنية في مجال بناء القدرات لجمع البيانات ورحبوا بالمضي قدماً نحو وضع المعايير الإحصائية لاستيعاب بعض ممارسات إنتاج تربية الأحياء المائية التي تقاس بالأرقام بدلاً من الوزن.

83- كما أحاط الاتحاد الأوروبي للجنة الفرعية علماً بالمادة رقم 2008/672 من لائحة المجلس والتي تُلزم جميع أعضائه بتقديم إحصاءات خاصة بتربية الأحياء المائية على نطاق موسع إلى المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية (EuroStat).

84- وكان هناك اتفاق واسع النطاق على ضرورة إدراج الجوانب الاجتماعية والاقتصادية لتربية الأحياء المائية، لا سيما سبل معيشة صغار المستزرعين في البلدان النامية، بوصفها جزءاً لا يتجزأ من عملية جمع البيانات الإحصائية عن تربية الأحياء المائية ورفع التقارير عنها، حيثما أمكن ذلك.

85- واعتبر بعض الأعضاء أن توسيع نطاق الإطار الحالي للإحصاءات ينبغي أن يكون عملياً ومعقولاً حتى يتسنى لجميع الأعضاء المشاركة والاستفادة من التحسينات المدخلة عليه.

86- وأعدت شبكة مراكز تربية الأحياء المائية في آسيا والمحيط الهادي، بوصفها عضواً في مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة لفريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات، التأكيد على الحاجة إلى توفير إحصاءات بشأن تربية الأحياء المائية بحيث تشمل إنتاج أسماك الزينة الذي يشكل مصدر رزق مهم لصغار المنتجين في العديد من البلدان وعلى ضرورة بلورة المعايير الإحصائية ذات الصلة. فردت أمانة المنظمة بتذكير الاجتماع بأن محور التركيز الرئيسي للمنظمة ينصب على إنتاج الأغذية ولكن يمكن النظر في إمكانية تضمينه الإحصاءات المتعلقة بأسماك الزينة في حال أتيحت بيانات موثوق بها.

87- وأنتت اللجنة الفرعية على عمل مجموعة العمل المعنية بتربية الأحياء المائية وأيدتها في جهودها المقبلة.

اجتماع خاص بشأن المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية

88- قدمت الأمانة هذا الاجتماع الخاص من خلال عرض بصري تضمن عرضاً موجزاً للمؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية لسنة 2010 الذي عقد في بوكيت، تايلاند من 22 إلى 25 سبتمبر/أيلول 2010، والنتائج المنبثقة عنه. وشارك في تنظيم المؤتمر كل من منظمة الأغذية والزراعة وشبكة مراكز تربية الأحياء المائية في آسيا والمحيط الهادي وإدارة الثروة السمكية في حكومة تايلاند الملكية.

89- وأشارت الأمانة إلى أن الأهداف الرئيسية للمؤتمر تتمثل في تقييم تنمية تربية الأحياء المائية في العالم خلال العقد المنصرم، منذ انعقاد مؤتمر تربية الأحياء المائية في الألفية الثالثة، فضلاً عن دراسة تنمية القطاع وأدائه بما يتماشى وإعلان واستراتيجية بانكوك. وقدمت الأمانة شرحاً لعملية التخطيط لعقد المؤتمر الذي حضره أكثر من 650 مشاركاً من 69 بلداً. وتضمن البرنامج الفني للمؤتمر خطابين رئيسيين اثنين وثلاث محاضرات ألقتها شخصيات مدعوة وستة استعراضات إقليمية وملخصاً تجميعياً عن تربية الأحياء المائية في العالم، بما في ذلك 41 عرضاً أكاديمياً وست جلسات مخصصة لبحث مواضيع معينة و20 فريقاً من الخبراء وأكثر من 140 عرضاً بواسطة الملصقات الجدارية.

90- وأبلغت اللجنة الفرعية بأن المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية لسنة 2010 قد اعتمد وثيقة بعنوان "توافق آراء بوكيت". وأبلغت أيضاً بأن هذه الوثيقة تهدف إلى إعادة تأكيد الالتزام بإعلان واستراتيجية بانكوك باعتبارهما التوجيهات الرئيسية لتنمية تربية الأحياء المائية خلال الربع الأول من الألفية. وتتناول الوثيقة المذكورة العناصر التي ينبغي تدعيمها بقدر أكبر لزيادة الفعالية وتحقيق الأهداف الإنمائية والتصدي للتهديدات الناشئة والفرص المتاحة في هذا القطاع.

91- وأشادت اللجنة الفرعية بالجهات المنظمة للمؤتمر وتوجهت بالشكر إلى منظمة الأغذية والزراعة للعرض الذي قدمته. وأخذت اللجنة الفرعية علماً بإعلان واستراتيجية بانكوك والمؤتمر وتوافق آراء بوكيت من أجل السعي إلى زيادة مساهمة قطاع تربية الأحياء المائية في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

أية مسائل أخرى

92- طالبت جزر كوك، بالنيابة عن الأعضاء من جزر المحيط الهادي الحاضرين في الدورة، بأن تعدّ منظمة الأغذية والزراعة برنامجاً للتعاون التقني بين الأقاليم يرمي إلى توطيد التعاون بين مختلف الشبكات المختصة بتربية الأحياء المائية. كما طلب مندوب جزر كوك من المنظمة إعداد خطوط توجيهية تقنية لاستخدام الأنواع الدخيلة في تربية الأحياء المائية. وشدد على ضرورة معالجة هذه المسألة من خلال عملية دولية واستخدام مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد باعتبارها الإطار الرئيسي للعمل. وطلب إلى المنظمة عقد مشاورات للخبراء بهدف إعداد الخطوط التوجيهية، على أن يشمل البحث فيها الأنواع الدخيلة الغازية والهامة في الوقت نفسه بالنسبة إلى الأمن الغذائي.

93- وأبلغت تركيا للجنة الفرعية بإنشاء البرنامج الإقليمي للمنظمة لتنمية مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لإقليم آسيا الوسطى وقد تمّ إعداده في إطار برنامج الشراكة بين المنظمة وتركيا وهو يقدم الدعم أيضاً لإنشاء الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في بلدان آسيا الوسطى والقوقاز.

94- وتوجهت أذربيجان، نيابة عن بلدان آسيا الوسطى والقوقاز، بالشكر إلى الاتحاد الروسي لتسهيله توفير خدمات الترجمة الفورية باللغة الروسية خلال هذه الدورة، وطلبت أن تواصل المنظمة استخدام الصندوق الاستثماري الخاص باللغة الروسية لمساعدة الدورات المقبلة للجنة الفرعية على توفير خدمات الترجمة التحريرية والفورية إلى اللغة الروسية. وشكرت أيضاً منظمة الأغذية والزراعة وتركيا على ما قدمته من مساعدة لحضور الدورة.

95- وأشار مندوب السنغال إلى أنه وبعد أن تمّ تشييد سدود خالية من أي ممرات للأسماك في العديد من الأنهار الأفريقية، حصل تهجين بين الأنواع، الأمر الذي يؤدي إلى زوال السلالات النقيّة. ويجري حالياً إدخال أنواع دخيلة إلى موائل المياه العذبة المتدهورة. وسعيًا إلى الحد من الحوافز التي تعطي لاستيراد أنواع دخيلة، يتعيّن على السنغال وعلى بلدان أفريقية أخرى زيادة استخدام الأنواع المحلية عن طريق زيادة إنتاجيتها من خلال اعتماد برامج التحسين الوراثي. وطلب مساعدة المنظمة في هذا المجال.

كلمات شكر وتقدير

96- أعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها وامتنانها لتايلاند، حكومة وشعباً، على حسن الضيافة والتنظيم الممتاز في استضافة هذا الحدث.

موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة

97- تقرر عقد الدورة السادسة للجنة الفرعية في جنوب أفريقيا في عام 2010. وقد أعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة جنوب أفريقيا على عرضها استضافة الدورة المقبلة. وسيقرر الموعد والمكان المحددان للدورة السادسة بعد التشاور مع حكومة جنوب أفريقيا وستبلّغ بعد ذلك إلى الأعضاء خلال الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك. ودعت جنوب أفريقيا الأعضاء كافة وبخاصة سائر البلدان الأفريقية إلى المشاركة معاً لإنجاح هذه الدورة.

اعتماد التقرير

98- اعتمد تقرير الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في الأول من أكتوبر/ تشرين الأول 2010.

المرفق ألف

جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 4- الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنظمة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
- 5- تحسين التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي
- 6- الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية
- 7- الأمن البيولوجي المائي : مدخل إلى التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية
- 8- تغيير المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات للتكيف والتخفيف من الآثار
- 9- إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات
- 10- فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك: تربية الأحياء المائية
- 11- اجتماع خاص
- 12- أية مسائل أخرى
- 13- موعد ومكان انعقاد الدورة السادسة
- 14- اعتماد التقرير

المرفق بء
قائمة المندوبين والمراقبين

**MEMBERS OF THE
SUB-COMMITTEE**

ARGENTINA

Alicia SONSCHEIN (Ms)
Minister
Deputy Head of Mission
Embassy of Argentina
Suite 1601, Glas Haus Building
Sukhumvit Road 10110
Bangkok
Phone: +66 22590401
Email: embtail@csloxinfo.com

Marcela ÁLVAREZ (Ms)
Dirección de Acuicultura
Secretaría de Pesca y Acuicultura
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires
Phone: +54 1143492322/21
Email: malvare@minagri.gob.ar

AZERBAIJAN

Hajiyev Rauf VAHID
Department on Aquatic Bio resources,
Reproduction and Protection
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku AZ 1073
Phone: +994 125666753
Email: raufhajiyev@hotmail.com

Maqsud AKHUNDOV MEHMAN
Azerbaijan Fisheries Research Institute
Ministry of Ecology and Natural Resources
100a Bahram Agayev
Baku 1073
Phone: +994 12496 2280
Email: azfiri@azeurotel.com

Zaur SALMANOV DALMANO
Director
Khilly Sturgeon Hatchery
Ministry of Ecology and Natural Resources
Khilly village
Neftchala AZ4719
Phone: +994 15344556
Email: director@xnbz.az

BAHRAIN

Abdulredha SHAMS
Directorate of Marine Resources
General Directorate for Protection of Marine
Resources
PO Box 20071
Manama
Phone: +973 17843003
Email: ajshams@gmail.com

BELGIUM

Patrick SORGELOOS
Professeur
Laboratory of Aquaculture and Artemia
Reference Centre
Faculty of Bioscience Engineering
Ghent University
Rozier 44
B-9000 Gent
Phone: +32 9 2643754
Email: patrick.sorgeloos@ugent.be

BOTSWANA

Shaft M. NENGU
Ministry of Environment, Wildlife
and Tourism
Department of Wildlife and National Parks
Private Bag 131
Gaborone
Phone: +267 3191047
Email: snengu@gov.bw

BRAZIL

Claudio MELUZZI MENDES
 Division of Agriculture and Commodities
 Ministry of External Relations
 Brasilia
 Phone: +55 6134118927
 Email: claudio.mendes@itamaraty.gov.br

Fernanda GARCIA SAMPAIO (Ms)
 Advisor of the Secretariat of Aquaculture
 Planning and Management
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Phone: +61 20233724/269
 Email: fernanda.sampaio@mpa.gov.br

CAMBODIA

Neang SAVUTHDY
 Department of Aquaculture Development
 Head of Freshwater Aquaculture Section
 Fisheries Administration
 Phnom Penh
 Phone: +855 12821225
 Email: savuthdyneang@yahoo.com

Chea PHALA
 Director
 Marine Aquaculture Development Centre
 Fisheries Administration
 Preah Sihanouk
 Phone: +855 12328345
 Email: cheaphala@yahoo.com

CANADA

James SMITH
 Director
 Certification and Sustainability Reporting
 Aquaculture Management Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14S020
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 5064477193
 Email: james.smith@dfo-mpo.gc.ca

Angela BEXTEN (Ms)
 Assistant Director
 International Fisheries Policy
 International Affairs Directorate
 Fisheries and Oceans Canada
 Station 14W095
 200 Kent Street, Ottawa
 Ontario K1A0E6
 Phone: +1 6139933050
 Email: angela.bexten@dfo-mpo.gc.ca

CHAD

Boguyana KOSTOÏNGUE
 Zoologiste
 Directeur général des ressources Halieutiques
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526786

Amadou ADOU FORTEYE
 Aménagiste
 Directeur adjoint du développement de
 l'aquaculture
 Ministère de l'environnement et des ressources
 halieutiques
 N'Djaména
 Phone: +235 526788

CHILE

Jessica FUENTES (Ms)
 Asesora en Acuicultura
 División Gabinete
 Subsecretaría de Pesca
 Bellavista 168, Piso 18
 2362656 Valparaíso
 Phone: +56 32 2502819
 Email: jfuentes@subpesca.cl

CHINA (PEOPLE'S REPUBLIC OF)

Xiaoming DING
 Director
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192980
 Email: dingxm888@163.com

Dandan SONG (Ms)
 Principal staff member
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Nongzhanguan Nanli Road 11, 100125
 Beijing
 Phone: +86 1059192974
 Email: sdd@agri.gov.cn

Qitang LAI (Ms)
 Laboratory of Biology and Germplasm in
 Aquaculture
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shonghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: qifanglai@163.com

Yong Fang LI (Ms)
 Research Fellow
 Chinese Academy of Fishery Sciences
 Dongcheng District, 11, Room 2004
 Beijing
 Phone: +86 01068694935
 Email: liyf522@sohu.com

Zong Li YAO
 Assistant Research Fellow
 East China Sea Fisheries Research Institute
 ECSFRI
 Jungon Road 200090
 Shanghai
 Phone: +86 02165684655
 Email: zlyao@126.com

COOK ISLANDS

Koroa RAUMEA
 Director
 Inshore Fisheries and Aquaculture Division
 Ministry of Marine Resources
 PO Box 85
 Rarotonga
 Phone: +682 28730
 Email: k.raumea@mnr.gov.ck

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION)

Jean-Claude CUEFF
 DG Mare - Unit A2
 Commission Européenne
 Rue Joseph II, 99
 1049 Bruxelles
 Belgique
 Phone: +32 2 2951292
 Email: jean-claude.cueff@ec.europa.eu

ECUADOR

Diego GALLARDO
 Dirección General
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: dgallardo@acuicultura.gov.ec

José CENTANARO
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: jcentanaro@acuicultura.gov.ec

Andrea S. BASTIDAS REINOSO (Ms)
 Subsecretaría de Acuicultura
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,
 Acuicultura y Pesca
 Avda. Francisco de Orellana, Piso 12
 Guayaquil
 Phone: +59 342681005
 Email: abastidas@acuicultura.gov.ec

EGYPT

Ahmed Abddl Monem RABEE
 Aquaculture Development Department
 GAFRD
 Cairo
 Phone: +20 2106441881
 Email: ahmed_rabee68@yahoo.com

Mohamed Abdelaziz ELGAZZAR
 Aquaculture Engineer
 General manager
 El Tyaran St. 4
 Cairo
 Phone: +20 22550810
 Email: m_elgazzar1@hotmail.com

FIJI

Gerald BILLINGS
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forests
 Government of Fiji Islands
 PO Box 16929, Suva
 Phone: +67 93362760
 Email: gerald_billings08@yahoo.com

Timothy PICKERING
 Aquaculture section
 Secretariat of the Pacific Community
 Private Bag
 3 Luke St, Nabua, Suva
 Phone: +67 88297038
 Email: timp@spc.int

FRANCE

Sébastien GOUPIL
 Chargé de mission
 Bureau de la pisciculture et de la pêche
 continentale (BPPC)
 Direction des pêches maritimes et de
 l'aquaculture (DPMA)
 Ministère de l'alimentation, de l'agriculture et
 de la pêche (MAAP)
 3, place Fontenoy
 75007 Paris
 Phone: +33 0149555791
 Email: sebastien.goupil@agriculture.gouv.fr

GERMANY

Reinhold HANEL
 Director
 Institute of Fisheries Ecology
 Johann Heinrich von Thunen-Institut
 Palmaille 9
 22767 Hamburg
 Phone: +49 4038905290
 Email: reinhold.hanel@vti.bund.de

GHANA

Samuel QUAATEY
 Director of Fisheries
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 208163412
 Email: samquaatey@yahoo.com

Lionel AWITY
 Deputy Director of Fisheries
 Ministry of Food and Agriculture
 Accra
 Phone: +233 244591458
 Email: lionelawity.r@yahoo.co.uk

Mike AKYEAMPONG
 Chairman
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 249672173
 Email: mikemercurygh@yahoo.com

Peter ZIDDAH
 Veterinary Surgeon
 Fisheries Commission
 Ministry of Food and Agriculture
 PO Box M. 37
 Accra
 Phone: +233 244254048
 Email: peterzid@yahoo.com

Joseph K. OFORI
 Water Research Institute
 Fisheries Commission
 PO Box 38, Achimota
 Accra
 Phone: +233 779515
 Email: oforijkdr@yahoo.com

Edward A. OBODAI
 University of Cape Coast
 PMB. U.C.C.
 Phone: +233 244085253
 Email: obodai254@yahoo.com

GUINEA

Mamadou Korkea DIALLO
 Général de brigade
 Ministre de la pêche et de l'aquaculture
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 30413660

Hassimiou TALL
 Directeur National de la pêche maritime
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 1330 Conakry
 Phone: +224 62095893
 Email: tallhassimion@yahoo.fr

Mody Hady DIALLO
 Directeur général du Bureau de stratégie et de
 développement
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 BP 307 Conakry
 Phone: +224 60294450
 Email: modyhady@yahoo.fr

Mamadou Celou BALDE
 Attaché de Cabinet
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 60576995

Barry BADEMBA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Email: baolembaBB@yahoo.com

Mamadou Saliou DIALLO
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450
 Joseph Kitson OFORI
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 232450

Ousmane SYLLA
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture
 Conakry
 Phone: +224 65273456
 Email: ousmanesinla@yahoo.fr

HUNGARY

Peter LENGYEL
 Foreign relations officer
 NACEE Liaison Officer
 Research Institute for Fisheries, Aquaculture
 and Irrigation
 H-5541 Szarvas, PO Box 47
 Phone: +36 66 515 312
 Email: lengyelp@haki.hu

INDIA

Tarun SHRIDHAR
 Joint Secretary (Fisheries)
 Department of Animal Husbandry Dairying
 and Fisheries
 Ministry of Agriculture
 New Delhi
 Phone: +91 1123381994
 Email: tshridhar@gmail.com

INDONESIA

Muhammad MURDJANI
 Directorate of Fish Health and Environment
 Directorate General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jalan Harsono RM, 12550
 Jakarta
 Phone: +62 217827844
 Email: anna_murdjani@yahoo.co.id

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Hossein ALI ABDOLHAY
 Manager of Fish Culture Group
 Aquaculture Department
 Iranian Fisheries Research Organization
 Fatemi West St.
 Tehran
 Phone: +98 2166919152
 Email: hossein_abdolhay@yahoo.com

KAZAKHSTAN

Galym ZHANSEITOV
 Head of Fisheries and Aquatic Bioresources
 Management of Fisheries Committee
 Ministry of Agriculture
 Orynbor St. 8
 Astana
 Phone: +7 7172 742695
 Email: krh@minagri.kz

Serik TIMIRKHANOV
 Deputy Director
 Kazakh Scientific Research Institute of
 Fisheries
 Suyunbay Ave. 89A
 050016 Almaty
 Phone: +7 727 383 1714
 Email: stimirkhanov@mail.ru

KENYA

Daniel MUNGAI
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 203742320
 Email: karemeri@yahoo.com

Beatrice NYANDAT (Ms)
 Ministry of Fisheries Development
 PO Box 58187-00200
 Nairobi
 Phone: +254 20 3742320
 Email: tyeni30@yahoo.com

KYRGYZSTAN

Baialin BAITEMIROV
 Head
 Departmental Fish Inspection
 Ministry of Agriculture, Water
 and Processing Industry
 96/A Kievskaya Street
 Bishkek 720040
 Phone: +996 312 662810

Kemel IMANOV
 Director
 EKOS International Ltd
 40 Manas Ave
 Bishkek 720040
 Phone:
 Email: ik.bereg@gmail.com

LEBANON

Hasan ATWI
 Advisor to the Minister
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1842474
 Email: hatwe@agriculture.gov.lb

Dahej EL MOKDAD
 Head
 Department of Fisheries and Wildlife
 Ministry of Agriculture
 Beir Hassan
 Beyrouth
 Phone: +961 1849621
 Email: dohejm@hotmail.com

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

Ibrahim OMRAN BERBASH
 Director of Aquaculture
 Ben Ashor St 42 Tripoli 0021821
 Libyan Arab Jamahiriya
 Phone: +218 2137306765
 Email: iberbash8@yahoo.com

MALAYSIA

Nik Ab Wahab BIN MAT DIAH
 Department of Fisheries
 Aquaculture Development Division
 Level 1, Podium 2, 4G2
 Wisma Tani, Percinct 4
 62628 Putrajaya
 Phone: +60 388704620
 Email: nikwah01@dof.gov.my

MEXICO

Marco Linne UNZUETA BUSTAMANTE
 Direccion General de Investigación en
 Acuacultura
 Instituto Nacional de Pesca
 Pitagoras No. 1320
 C.P. 03310 Mexico D.F.
 Phone: +52 38 71 9553
 Email:
 marco.unzueta@inapesca.sagarpa.gob.mx

MOROCCO

Mohamed IDHALLA
 Département océanographie et aquaculture
 Institut National de Recherche Halieutique
 (INRH)
 No.2 Rue Tiznit, INRH
 Casablanca
 Phone: +212 522 222942
 Email: midhalla@yahoo.fr

Abdellah MOUSTATIR
 Chef de la Division des structures de la pêche
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 maritime
 Place Abdallah Chefchaouni
 Quartier Administratif
 BP 607 Chellah
 Rabat
 Phone: +212 537688217
 Email: moustatir@mpm.gov.ma

Hassan NHHALA
 Chef de Laboratoire
 Institut National de Recherche Halieutique
 BP No 5268 Dradeb 90000
 Tanger
 Casablanca
 Phone: +212 539 946586
 Email: mhhala@gmail.com

MOZAMBIQUE

Isabel OMAR (Ms)
 Director
 National Aquaculture Institute
 Ministry of Fisheries
 Maputo
 Phone: +258 843991080
 Email: isabelomar@mozpesca.gov.mz

MYANMAR

Khin MAUNG SOE
 Deputy Director
 Head of Research and Development Division
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1680748
 Email: aquadof10@gmail.com

Kyaw MYO WIN
 Deputy Director General
 Department of Fisheries
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Gyogon Insein TSP
 Yangon
 Phone: +95 1214932

NAMIBIA

Kilus NGUVAUVA
 Deputy Minister
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Private bag 13355
 CNR Umland and Goethe St.
 Windhoek
 Phone: +264 612053007
 Email: ekaakunga@mfmr.gov.na

Panduleni ELAGO (Ms)
 Head
 Directorate of Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Inland Aquaculture Centre
 Box 796
 Outapi
 Phone: +264 811288099
 Email: panduleni@iway.na

M.K. Kilus NGUVAUVA
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 PO Box 650
 Winhoek G. St. 2950
 Windhoek
 Phone: +264 811223882
 Email: kmguvauva@mfmr.gov.na

Alushe HITULA (Ms)
 Acting Deputy Director: Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street
 Windhoek
 Phone: +264 81271999
 Email: alushe@iway.na

Linda TJHUIKO (Ms)
 Aquaculture
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Goethe Street 9000
 Windhoek
 Phone: +264 612053046
 Email: utjihuiko@mfmr.gov.na

NAURU

Monte DEPAUNE
 Coastal Fisheries Manager
 Nauru Fisheries and Marine Resources
 Authority
 PO Box 449, Aiwo District
 Phone: +674 5573733
 Email: monte.depaune@naurugov.nr

NIGERIA

Frederick FOLAJIMI ADEYEMI
 Acting Director of Fisheries
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 703 2902 444
 Email: aadeyemifisher@yahoo.com

Dauda ABIOYE
 FED Ministry of Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919
 Email: d.abioye@yahoo.co.uk

Fatima B.A. BAMIDELE (Ms)
 Permanent Secretary of the Ministry of
 Agriculture
 Area Ten, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 08023197919

Mohamed MUAZU
 Assistant Director of Fisheries (Aquaculture)
 Federal Department of Fisheries
 Area Eleven, P.M.B. 135, Garki
 Abuja
 Phone: +234 8033735943
 Email: modmazu@yahoo.com

NORWAY

Yngve TORGERSEN
 Deputy Director General
 Department of Aquaculture, Seafood and
 Markets
 Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
 PO Box 8118 Dep. NO-0032
 Oslo
 Phone: +47 22 24 6515
 Email: yngve.torgersen@fkf.dep.no

Svein MUNKEJORD
 Senior Adviser
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Coastal Affairs
 Strandgaten 229, Postboks 185
 Sentrum, 5804
 Bergen
 Phone: +47 55238090
 Email: Svein.munkejord@fiskeridir.no

OMAN

Khalfan Mohamed AL-RASHDI
 Head of Hatcheries Technology
 Oman Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 24736618
 Email: omanaba@yahoo.com

Fahad SALEH IBRAHIM
 Director of Aquaculture Centre
 Ministry of Fisheries Wealth
 PO Box 427
 Muscat
 Phone: +968 99876617
 Email: fahadajmi@gmail.com

PAPUA NEW GUINEA

Jacob WANI
 Manager
 Aquaculture and Inland Fisheries
 National Fisheries Authority
 PO Box 2016
 Port Moresby
 Phone: +6753040444
 Email: jwani@fisheries.gov.pg org

PARAGUAY

Armin Enrique HAMANN
 Médico en Ciencias Veterinarias
 Viceministro de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 91
 Email: vganaderia@mag.gov.py

Viviana María RÍOS (Ms)
 Doctora en Ciencias Veterinarias
 Departamento de Acuicultura
 Viceministerio de Ganadería
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Avda. Ciencias Veterinarias y Pirmera
 San Lorenzo 595 021
 Asunción
 Phone: +595 58 36 41
 Email: vganaderia@mag.gov.py

REPUBLIC OF KOREA

Kim Lase GYOUNG NAM
 Deputy Director
 Aquaculture Industry Division
 Ministry for Food, Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 88, Gwanmun-ro, Gwacheon-si
 Gyeonggi-do
 429-419/Gwacheon
 Seoul
 Phone: +82 025002368/+821046185542
 Email: kkmkkm@korea.kr

Choi KWANG-SIK
 Faculty of Marine Biomedical Science
 Jeju National University
 66 Jejudaehakno
 Jeju 690-756
 Phone: +82 10 36999000
 Email: skchoi@jejunu.ac.kr

RUSSIAN FEDERATION

Nikolai MOKRIN
 Head of the Representation of the Federal
 Agency for Fisheries of Russia in the
 Republic of Korea
 242-21, rm. 402 4fl, sama Plaza, Onhyeon-
 Dong, gangnam-Gu
 Seoul
 Phone: +10 822 5479558
 Email: fishrepk@mail.ru

SENEGAL

Amath WADE
 General Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496,146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: amath.wade@ana.sn

Aziz BADIANE ABDAL
 Technical Director
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 8698450
 Email: ana.dakar@ana.sn

Mame Bator DIAGNE
 Trade Assistant
 Aquaculture National Agency
 BP 1496, 146, Sotrac Mermoz
 Dakar
 Phone: +221 776407753
 Email: mamebator.diagne@ana.sn

SEYCHELLES

Aubrey LESPERANCE
 Development Officer
 Research and Development
 Seychelles Fishing Authority
 PO Box 449
 Fishing Port, Victoria
 Phone: +248 670300
 Email: alesperance@sfa.sc

SOUTH AFRICA

Nqoro MONGEZI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023654
 Email: mongezin@doff.gov.za

Fatima SAMODIEN (Ms)
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag 2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 4342144
 Email: fatimas@ndr.agric.za

Beleman SEMOLI
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Private Bag X2 Roggebaai
 Martin Hammerschlag way
 8012 Cape Town
 Phone: +27 214023534
 Email: belemans@daff.gov.za

Motseki HLATHWAYO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 Fisheries management
 Pretoria 0001
 Phone: +27 123197662
 Email: cdlarp@daff.gov.za

SRI LANKA

Jayantha CHANDRASOMA
 Chairman
 National Aquaculture Development Authority
 of Sri Lanka
 Colombo
 Phone: +94 112786497
 Email: pdardgip@setret.sl

Damitha DE ZOYSA
 Secretary
 Ministry of Fisheries and Aquatic Resources
 Development
 Maligawatta
 Colombo 10
 Phone: +94 112327060
 Email: adnz55@yahoo.com

SUDAN

Abdel-Wahab HASSAN BEHEIRI
 Director of Aquaculture
 Aquaculture Department
 Ministry of Animal Resources and Fisheries
 293 El Shagara
 Khartoum
 Phone: +249 183465218
 Email: behieri@hotmail.com

TAJKISTAN

Svetlana BALKHOVA (Ms)
 Coordination Unit
 Ministry of Agriculture
 Rudaki 44
 Dushanbe 734025
 Phone: +992 918 640909
 Email: svetlana@tojikiston.com

THAILAND

Theera WONGSAMUT
 Minister of Agriculture and Cooperatives
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajdamnoen Nok Avenue
 Bangkok 10200
 Phone: +66 22815955

Somying PIUMSOMBUN (Ms)
 Director General
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25620523
 Email: somyingpi@fisheries.go.th

Supraneer CHINABUT (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25794122
 Email: supraneec@yahoo.com

Waraporn PROMPOJ (Ms)
 Director of Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25798215
 Email: wprompoj@yahoo.com

Jiraporn KASORNCHANDRA (Ms)
 Fishery Biology Specialist (Fish Diseases)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25622714
 Email: kasornj@gmail.com

Sanchai TANDAWANIJ (Ms)
 Expert on Fisheries Foreign Affairs
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 811731941
 Email: sanchaitan@gmail.com

Renu YASHIRO (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025613799
 Email: remuyashiro@gmail.com

Apichart TERMVIDCHAKORN
 Fisheries Expert on Inland Fisheries
 (Taxonomy)
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: + 66 029406538/9
 Email: inland_larvae@yahoo.com

Wongpathom KAMONRAT
 Fishery Expert on Aquatic Biodiversity
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580170
 Email: wongpatk@gmail.com

Varin TANASOMWANG (Ms)
 Coastal Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: varin_tana@hotmail.com

Suwimon KEERATIVIRIYAPORN (Ms)
 Fish Inspection and Quality Control Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025580133
 Email: suwimonk@fisheries.go.th

Putth SONGSANGJINDA
 Department of Fisheries
 200 M4 Tumbol Maifad, Sikao
 Trang 92150
 Phone: +66 075274077
 Email: putthsj@yahoo.com

Thanittha JONGPEEPIAN (Ms)
 Director
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 25614679
 Email: tanittha@fisheries.go.th

Temdoug SOMSIRI (Ms)
 Director
 Inland Aquatic Animal Health Research
 Institute
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025794122
 Email: tsi_f@yahoo.com

Sonthipon PASUKDEE
 Head of Technical Group
 Inland Fisheries Research and Development
 Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 029466524
 Email: ffssp@ku.ac.th

Marina WIYASILPA (Ms)
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 896932532
 Email: marina@dof.in.th

Suttinee LIMTHAMMAHISORM (Ms)
 Senior Fisheries Biologist
 Research and Development Bureau
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 025614759
 Email: suttinel@gmail.com

Doungporn Na POMBEJMA (Ms)
 Legal Officer
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Department of Fisheries
 Chatuchak
 Bangkok 10900
 Phone: +66 5797941
 Email: dpombejra@yahoo.com

TONGA

Poasi NGALUAFAE
 Head
 Aquaculture Research and Development
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Tongatapu
 Phone: +676 7762539
 Email: poasif@hotmail.com

TURKEY

Erkan GOZGOZOGLU
 Head
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Eskisehir yolu 9km, 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 286 7592
 Email: erkan.gozgozoglul@tarim.gov.tr

Hayri DENIZ
 Director of Marine Aquaculture Section
 Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 PO Box 6275
 Eskisehir Yolu 19 Km, Lodumlu
 Cankaya 06275
 Ankara
 Phone: +90 312 2864901
 Email: hayri.deniz@tarim.gov.tr

Muharrem AKSUNGUR
 Deputy Director
 Central Fisheries Research Institute
 PO Box 159
 61250
 Trabzon
 Phone: +90 462 3411053-56/211
 Email: maksungur@sumae.gov.tr

UGANDA

Wilson WAISWA MWANJA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Plot 29 Box 4 Luggand Avenue
 Entebbe
 Phone: +256 414322026
 Email: wmwwanja@yahoo.com

Fred MUKISA
 Department of Fisheries Resources
 Ministry of Agriculture, Animal Industries and
 Fisheries
 Phone: +256 752951996
 Email: mukisa@parliament.go.ug

UKRAINE

Margaryta GALUSHCHAK (Ms)
 Main Specialist of the International Integration
 Division
 International Cooperation Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 482 0984
 Email: fishcom.ua@gmail.com

Tetyana YAKOVLYEVA (Ms)
 Head of Aquaculture and Reproduction
 Division
 Aquaculture, Exploitation and Reproduction of
 Water Living Resources Department
 State Committee for Fisheries of Ukraine
 45a, Artema str.
 Kyiv, 040053
 Phone: +380 44 484 6350
 Email: bluefield@bigmir.net

UNITED STATES OF AMERICA

John FIELD
 Head of Delegation
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 Department of State, Room 2758
 2201 Street NW
 Washington D.C. 20520
 Phone: +1 2026473263
 Email: fieldjd@state.gov

Gary JENSEN
 National Program Leader for Aquaculture
 Department of Agriculture
 National Institute of Food and Agriculture
 Mail Stop 2220
 1400 Independence Avenue S.W.
 Washington, D.C. 20250-2220
 Phone: +1 2024016802
 Email: gjensen@nifa.usda.gov

Greg SCHNEIDER
 Senior International Trade Specialist
 NOAA Fisheries- Office of International
 Affairs
 Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017139090
 Email: greg.schneider@noaa.gov

Dean SWANSON
 Foreign Affairs Officer
 NOAA Fisheries
 Office of International Affairs
 U. S. Department of Commerce
 1315 East-West Highway, Room 12659
 Silver Spring, Maryland 20910
 Phone: +1 3017132276
 Email: dean.swanson@noaa.gov

Barbara MONTWILL (Ms)
 Consumer Safety Officer
 Food and Drug Administration
 Division of Seafood Safety
 Aquaculture and Shellfish Policy Branch
 10903 New Hampshire Avenue
 Silver Spring, MD 20993-0002
 Phone: +1 3014361426
 Email: barbara.montwill@fda.hhs.gov

James FERRO
 Ocean Conservancy
 1300 19th Street, NW
 8th Floor
 Washington DC 20036
 Phone: +1 8057083334
 Email: jferro@oceanconservancy.org

UZBEKISTAN

Zoirjoh KIMSANOV
 Ministry of Agriculture
 4 Navoi Street
 100004 Tashkent
 Phone: +998 71 2412852
 Email: zoir_alimovich@mail.ru

Bakhtiyor KARIMOV
 Laboratory of Intensive Aquaculture and
 Fisheries
 Institute of Zoology
 1 Niyazov Street
 100095 Tashkent
 Phone: +998 71 2460718
 Email: karimov@sarkor.uz

VIET NAM

Nguyen Thi Trang NHUNG
 Deputy Director
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 2 Nguc Ha, Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: +84 912153865
 Email: trangnhung73@yahoo.com

Nguyen Thi MINH
 Official of Aquaculture Department
 Directorate of Fisheries
 Phone: +84 914799055
 Email: minh311us@yahoo.com

Tran Thi DUNG
 Official of Institution Department
 International Cooperation Department
 Multilateral Division
 Phone: +84 978498328
 Email: dungtran782000@yahoo.com

Nguyen Huy DIEN
 Official of Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 16 Thuykhue – Tay ho
 Hanoi
 Phone: +84437719214
 Email: nguyenhuydien@vnn.vn

ZAMBIA

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Department of Fisheries
 Phone: +260977778447
 Email: piscator@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**Network of Aquaculture Centres in Asia
and the Pacific**

Brian DAVY
IISD/NACA
931 Plante Dr
Ottawa, ON KIVGE3
Canada
Phone: +61 3738 4629
Email: fbdavy@gmail.com

Sena DE SILVA
PO Box 1040
Kasetsart University Post Office
10903 Bangkok
Thailand
Phone: +66 2 561 1728
Email: sena.desilva@enaca.org

Simon WILKINSON
Communications Manager
Network of Aquaculture Centres in Asia and
the Pacific
PO Box 1040, Kasetsart University
Post Office, Jatujank
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 025611728
Email: simon@enaca.org

**Southeast Asian Fisheries Development
Center**

Chumnarn PONGSRI
Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6326
Email: sg@seafdec.org

Kenji MATSUMOTO
Deputy Secretary-General
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046, Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2 940 6336
Email: dsg@seafdec.org

Saivason KLINSUKHON (Ms)
Information Officer
SEAFDEC Secretariat
PO Box 1046
Kasetsart Post Office
Bangkok 10903
Thailand
Phone: +66 2940 6326
Email: saivason@seafdec.org

WorldFish Center

Michael PHILLIPS
Senior Scientist
Aquaculture and Genetic Improvement
World Fish Center
Penang
Malaysia
Phone: +60 46261606
Email: M.Phillips@cgiar.org

**OBSERVERS FROM
INTERNATIONAL NON
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

**International Coalition of Fisheries
Associations**

Yu-yi HUANG
Aquaculture Expert
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22101
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

Chying-Hua LIOU
Aquaculture Scientist
International Coalition of Fisheries
Associations
7918 Jones Branch Drive, Suite 700
McLean, Virginia 22102
United States of America
Phone: +1 703 752 8892

International Council of Women

Monthip Sriratana TABUCANON
Councillor
International Council of Women
PO Box 13
Rue Caumartin
Paris 75009, France
Phone: +33 1 47 42 19 40
Email: info@icw-cif.com

World Aquaculture Society

Jeffrey HINSHAW
Professor of Biology
North Carolina State University
President
World Aquaculture Society
456 Research Drive
Mills River, North Carolina 28759
United States of America
Phone: +1 828 684 3562
Email: jeff_hinshaw@ncsu.edu

OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FIFTH SESSION

Chairperson

Ms Supranee Chinabut (Thailand)

First Vice-Chairperson

Mr Motseki Hlasthwayo (South Africa)

Vice-Chairpersons

Ms Jessica Fuentes (Chile)

Mr Sébastien Goupil (France)

Drafting Committee

Canada

Germany

India

Norway

Papua New Guinea

South Africa

Thailand

United States of America

FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

Director, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Kevern COCHRANE
Chief, Products, Trade and Marketing Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Jiansan JIA
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO (Ms)
Senior Fishery Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Sachiko TSUJI (Ms)
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Melba REANTASO (Ms)
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Mohammad HASAN
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Associate Professional Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Ruth GARCIA GOMEZ (Ms)
Legal Officer, Legal and Ethics Office	Blaise KUEMLANGAN
Regional Office for Latin America and the Caribbean	Alejandro FLORES
Sub-Regional Office for the Pacific Islands	Masanami IZUMI
Regional Office for Asia and the Pacific	Weimin MIAO

Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe

Thomas MOTH-POULSEN

Sub-Regional for Central Asia

Raymon VAN ANROOY

Consultants

Junning CAI

Steve SAGUN

SECRETARIAT**FAO**

Secretary Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Rohana SUBASINGHE
Secretary of the Drafting Committee Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Matthias HALWART
Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and Institutions Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Raschad AL-KHAFAJI
Secretary	Helen NAKOUZI (Ms)
Consultant	Lei CHEN (Ms)

**GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Theera Wongsamut
Somying Piumsombun
Supranee Chinabut
Waraporn Prompoj
Jiraporn Kasornchandra
Sanchai Tandawani
Renu Yashiro
Apichart Termvidchakorn
Wongpathom Kamonrat
Varin Tanasomwang
Suwimon Keerativiriyaporn
Putth Songsangjinda
Thanittha Jongpeepian
Temdoug Somsiri
Sonthipon Pasukdee
Marina Wiyasilpa
Suttinee Limthammahisorn
Doungporn Na Pombejma

المرفق جيم

قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	COFI:AQ/V/2010/1
الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/V/2010/2
تحسين التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية والمصايد القائمة على الاستزراع واقتراح إعادة النظر في آلية رفع التقارير عن المدونة باستخدام استبيان تفاعلي	COFI:AQ/V/2010/3/ Rev.1
الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/V/2010/4
الأمن الحيوي المائي: مدخل للتنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/V/2010/5
تغيّر المناخ وتربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات أمام التكيف وتخفيف الوطأة	COFI:AQ/V/2010/6
إبعاد تربية الأحياء المائية أكثر عن الشواطئ: قضايا الحوكمة والتحديات	COFI:AQ/V/2010/7
فريق العمل المعني بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك: تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/V/2010/8
قائمة الوثائق	COFI:AQ/V/2010/ Inf.1/Rev.1
قائمة المشاركين	COFI:AQ/V/2010/Inf.2
البيان الافتتاحي	COFI:AQ/V/2010/Inf.3
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	COFI:AQ/V/2010/Inf.4
تقرير الدورة الرابعة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/V/2010/Inf.5
تقرير الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/V/2010/Inf.6
تقرير المشاورة التقنية عن الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/V/2010/Inf.7

المرفق دال

الكلمة الافتتاحية التي ألقاها ممثل المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة

لمنظمة الأغذية والزراعة، السيد **Kevern Cochrane**

Your Excellency Mr Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives, Distinguished Ms Somying Piumsombun, Director-General of the Department of Fisheries, Kingdom of Thailand, Distinguished Delegates, Colleagues, Ladies and Gentlemen.

It gives me much pleasure and is an honour to be with you today on this auspicious occasion of the fifth Session of the FAO COFI-Sub-Committee on Aquaculture. As you may know, Mr Ichiro Nomura, our previous Assistant Director-General, retired at the end of July and his successor has not yet been appointed. In the interim, I am pleased to be able to say a few words on behalf of the Fisheries and Aquaculture Department and of the Director-General, Mr Jacques Diouf. Allow me first, to convey to you his warm greetings and best wishes for a constructive and fruitful meeting.

At this juncture, I would like to pay a special tribute to the Government of the Kingdom of Thailand for hosting this important meeting in this charming city of Phuket. It is a clear indication that the Government of Thailand places great importance on the development of aquaculture, not only in your own country, Thailand, but also to the sector's sustainable development throughout the world.

I should also like to convey a warm welcome to all Delegates representing FAO member countries and representatives of various Inter-Governmental Organizations and international non-governmental organizations. We see in your active and continued participation in this and other sessions of the Sub-Committee, a clear expression of commitment to ensuring the achievement of the shared and agreed objectives, not only of combating hunger and poverty, but also of enhancing economic and social conditions through responsible aquaculture development worldwide. A commitment of this nature is of utmost importance if the world is to feed its ever growing population and improve the livelihoods of communities and aquaculture is to play its full role in achieving this. When we consider that the human population of the world is projected to grow from just under 7 billion today to over 9 billion in 2050, the essential role of aquaculture in ensuring food security now and in the future becomes even clearer.

Information at our disposal reveals that in 2008, the sector produced 52.5 million tonnes of fishery products, which represented about 37 percent of the fishery products produced worldwide and contributed nearly 46 percent of the world's fish production for human consumption. The total value was more than 98 billion US dollars. In addition, close to 16 million tonnes of algae were produced by this sector, value at more than 7 billion US dollars.

Though the information on trade of aquaculture products is often weak, there are credible indications that important quantities of fish from farms move into global trade, bringing significant amounts of money into national economies.

Further, a recent FAO estimate of employment in aquaculture indicates that, in 2008, the sector provided over 30 million full-time-equivalent jobs, including about 21 million on-farm and 9 million off-farm positions.

Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I do not wish to anticipate the Agenda of the meeting, but I should like to call your attention to the fundamental problem we face today: aquaculture has made laudable efforts to meet the growing demand for fish and seafood products in a sustainable way, but there are substantial challenges ahead of us. Many of these are due to be discussed over the next five days.

The current levels of exploitation of wild fish resources are at their maximum and in some cases above it. There is therefore no scope for an increase in capture fishery production to respond to the increasing demands and needs for fish for the ever-growing world population. Aquaculture will have to fill this void.

To do so, because of the scarcity of inland environmental capacity for aquaculture development, including the availability of land and water, more and more sea and ocean resources will have to be utilised for aquaculture purposes. Coastal areas suitable and available for aquaculture development are also limited and the expansion of aquaculture operations into the sea might require adjustments in the way the sector is governed.

A failure to govern the sector properly in accordance with the Code of Conduct for Responsible Fisheries could threaten bio-security efforts, which, in turn could hamper efforts to manage aquatic animal health, conserve aquatic biodiversity and produce fish which is safe to eat for all.

Other serious obstacles to aquaculture expansion are likely to come from climate change and climatic uncertainty. Both will need adaptation and mitigation strategies, which should include, collection, dissemination and exchange of information.

Through its globalized hygiene and traceability requirements, domestic and international trade could also influence the pace at which the sector develops, and also how it develops. This implies that the issue of certification of aquaculture products is and will remain important in the years ahead; it needs to be addressed, and this Sub-Committee is making a valuable contribution in this regard.

Ladies and Gentlemen,

These are some of the most important emerging issues in the sector; they are placed in front of you for your guidance to the FAO Fisheries and Aquaculture Department on how to proceed in addressing them.

With these remarks, allow me to close my intervention, wish you fruitful deliberations and thank you for your kind attention.

المرفق هاء

الكلمة الترحيبية التي ألقتها السيدة Somying Piumsombun، المدير العام لإدارة الثروة السمكية في تايلاند

Excellency, Theera Wongsamut, Minister of Agriculture and Cooperatives of Thailand, Mr Kevern Cochrane, Director of the Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, on behalf of the Department of Fisheries, I wish to extend our warm welcome to FAO colleagues and all delegates from more than 50 countries for their participation in the Fifth Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in beautiful Phuket. I would also like to express our sincere thanks to FAO for the close collaboration that made this meeting possible today.

Fisheries and aquaculture plays a vital role not only to rural development but also to the global and national economy in particular its contribution to food security. Thailand, as one member of FAO, has been very committed to the sustainable practices of fisheries and aquaculture for many decades. In fact, this year the Department of Fisheries has reached its 84th year of national service. Through the eight decades of experiences and development, our Department has contributed toward various activities including capture fisheries, aquaculture, post-harvest technology, fisheries conservation, fisheries technology transfer, high sea fisheries and international fisheries affairs. In 2008, fisheries and aquaculture contributed about 3.2 million metric tonnes, of which 42 percent came from aquaculture. As for aquaculture, Thailand has extensive experience in marine shrimp culture which led us to significant success during the past three decades. Last year, we exported 1.9 million metric tonnes of fishery products valuing USD 6.5 billion. Of that figure, nearly four hundred thousand tonnes of shrimp were exported amounting to USD 2.6 billion.

Thailand as an ASEAN member country, which contributes 20 percent of global fisheries and aquaculture production, has worked hand-in-hand with the other nine countries to strengthen our fisheries and aquaculture in the region. The close collaboration with various regional and international organizations such as FAO, SEAFDEC, NACA, World Fish Center, INFOFISH etc. has enabled us to strengthen our cooperation for the improvement of fisheries and aquaculture development in the region.

We appreciate the kind support from FAO in continuously developing technical guidelines on aquaculture certification since the request of the third session of the Sub-Committee on Aquaculture in India. The guidelines have been a long process through a global review of six expert workshops, the fourth session of the Sub-Committee on Aquaculture in Chile and the latest technical consultation at FAO headquarters early this year. We look forward to see the technical guidelines on aquaculture certification endorsed by the fifth session of the Sub-Committee so that they can be implemented globally both for public and private sectors. We all hope that the success in the implementation of these guidelines will minimize the confusion among the different certification schemes worldwide.

Whilst the technical guidelines on aquaculture certification were under process, ASEAN joined hands through the mechanism of ASEAN Shrimp Alliance using the principles of the guidelines as a basis to develop ASEAN Shrimp GAP. In fact, both ASEAN Shrimp

GAP and its Development Strategy have just been endorsed, in principle, by the ASEAN Sectoral Working Group on Fisheries last June.

Ladies and Gentlemen,

The meeting agenda includes a three day discussion with various important matters. On Thursday, as a break for the Sub-Committee Members, we have provided a series of study trips combined with a technical and leisure tour. Towards the end of the tour, as promised in Chile, we will invite all delegates to a party by the beautiful Phuket beach where they will enjoy a variety of Thai quality seafood selections. For today's reception we are pleased to invite you to enjoy our welcome dinner at the Phuket Fantasy, an ultimate Thai cultural theme park.

Lastly, I hope this meeting is a great success and all delegates have a pleasant stay in Phuket. If there is anything that we could be of assistance with, you are welcome to contact our staff at the secretariat office. Thank you very much.

المرفق واو

الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد Theera Wongsamut ، وزير الزراعة والتعاونيات في تايلاند

Director General of the Department of Fisheries, Thailand, Director of Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division of FAO, Distinguished Delegates, Ladies and Gentlemen, I have great pleasure in being here at the opening ceremony of the Fifth Session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture held this week in Phuket. On behalf of the Ministry of Agriculture and Cooperatives of the Royal Thai Government, I would like to take this opportunity to extend our heartfelt welcome to you all.

Hosting this important meeting is not just a great honour for Thailand, it also provides us with an opportunity to reaffirm our cooperation and commitment to the Organization's mission and efforts towards sustainable fisheries and aquaculture, in particular, food security and poverty alleviation.

For many decades, FAO has been our best partner in coping with emerging challenges faced by agriculture and food production. Fisheries and aquaculture is always an activity which FAO has given much priority as it provides significant contribution of food fish to global consumption. The recent FAO report, global capture fisheries and aquaculture production, supplied the world with about one hundred and ten million tonnes of food fish in 2006. Of this total, aquaculture accounted for 47 percent and the majority of production as 89 percent comes from the Asia and Pacific regions. Thailand is, in fact, one of the top five aquaculture producers of food fish supply but when considering shrimp production we have been the number one shrimp exporter for nearly two decades. To maintain or even enhance this global quantity and growth, cooperation among the aquaculture producing countries and international organizations certainly needs to be strengthened.

We appreciate FAO as well as other regional organizations such as NACA, SEAFDEC, World Fish and INFOFISH, including various partnership programmes from the European Union GTZ and many others have enabled us to closely link and establish cooperation with technical assistance among us to improve fisheries and aquaculture development. These, in fact, allow us all to share and learn experiences from each other, and find the means to eliminate the risk and secure the sustainable aquaculture production.

Ladies and Gentlemen,

I notice that, besides FAO's efforts in implementing the recommendations of the past sessions of the COFI Sub-Committee on Aquaculture and the Code of Conduct for Responsible Fisheries focusing on aquaculture, the agenda of the Meeting covers arising important matters. These include climate change and aquaculture, aquatic biosecurity as well as challenges of offshore aquaculture. All these issues are relevant not only to Thailand but also to all regions. The development of the aquaculture certification guidelines is one of these important issues. After the 4-year development process, we look forward to having the aquaculture certification guidelines finally endorsed in Phuket by the Sub-Committee. We appreciate the continuous efforts and commitment of FAO and the Sub-Committee on

Aquaculture regarding this issue. We believe that the application of the guidelines will bring tremendous effectiveness to sustainability of global aquaculture both for public and private sectors.

Ladies and Gentlemen,

This Meeting gives us the right forum to share experiences among FAO member countries and international organizations. Over the next five days, I am sure that the Sub-Committee will have extensive discussions and come up with valuable outcomes.

As the host country, we will try our utmost to ensure the smooth running of the meeting. With our Thai hospitality we will do our best to offer you comfort during your stay in Phuket.

With this, I declare open of the fifth session of the FAO COFI Sub-Committee on Aquaculture. I wish you all success in your deliberations and a pleasant stay in Phuket.

Thank you.

المرفق زاي

الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية
النسخة التي اعتمدها اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة
للجنة مصايد الأسماك في دورتها الخامسة المنعقدة في
بوكيت، تايلاند

الخلفية

- 1- يشهد إنتاج الاستزراع المائي العالمي نموا قويا ويوفر كميات متزايدة من الأسماك والأغذية المائية للاستهلاك البشري، وهي نزعة من المتوقع استمرارها. مع أن نمو تربية الأحياء المائية يملك القدرة الكافية على تلبية الحاجة المتزايدة للأغذية المائية وعلى المساهمة في سلامة الأغذية، والحد من الفقر، وبشكل عام في تحقيق التنمية المستدامة والأهداف الإنمائية للألفية، فإن ثمة إدراكا متزايدا لضرورة تحسين إدارة القطاع من أجل التوصل إلى هذه القدرة.
- 2- يعتبر الاستزراع المائي قطاعا منتجا لأنواع كثيرة يشمل نظاما مختلفة ومواقع ومنشآت وممارسات وعمليات ومنتجات مختلفة، ويجري تحت نطاق واسع من الظروف السياسية والاجتماعية والاقتصادية والبيئية.
- 3- ينبغي أن تراعى، في الجهود المبذولة لتنمية الاستزراع المائي، الشواغل والمصالح الخاصة لصغار المزارعين محدودي الموارد، وأن تشجع المسؤولية الاجتماعية للشركات عن إدخال صغار المزارعين وغيرهم من صغار أصحاب الشأن في السلاسل السوقية. وينبغي ألا تقيم نظم إصدار الشهادات عقبات أمام التجارة وألا تستبعد منتجات صغار المزارعين المائيين من السلاسل السوقية.
- 4- ازداد إنتاج وتجارة الاستزراع المائي، ولكن ظهر معه قلق حول التأثير السلبي المحتمل على البيئة والمجتمعات والمستهلكين. حُدِّتْ وعولجت الحلول للكثير من هذه المسائل. يُنظر إلى تطبيق شهادات الاستزراع المائي كأداة تركز على السوق ذات قدرة كبيرة للحد من التأثيرات السلبية المحتملة، وزيادة المنافع الاجتماعية والاستهلاكية والثقة في عملية إنتاج وتسويق الاستزراع المائي.
- 5- مع أن مسائل صحة الحيوانات المائية وسلامة الأغذية المرتبطة بالاستزراع المائي كانت خاضعة للشهادات والامتثال الدولي لسنوات عديدة، نجد أن جوانب الرفق بالحيوان والمسائل البيئية والنواحي الاجتماعية والاقتصادية لم تكن خاضعة للتنفيذ أو الشهادات بصورة ملائمة.

النطاق

- 6- تؤمن هذه الخطوط التوجيهية إرشادات من أجل وضع وتنظيم وتنفيذ نظم موثوقة لإصدار شهادات الاستزراع المائي.
- 7- تبحث الخطوط التوجيهية في سلسلة من المسائل التي ينبغي اعتبارها ذات صلة بإصدار شهادات الاستزراع المائي، وتشمل: (أ) الصحة والرفق بالحيوان، (ب) سلامة الأغذية، (ج) التكامل البيئي و (د) الجوانب الاجتماعية - الاقتصادية المرتبطة بالاستزراع المائي.
- 8- تتوقف التنمية المستدامة للاستزراع المائي على ثلاثة عوامل هي الاستدامة الاجتماعية و الاقتصادية والبيئية، وهي ينبغي معالجتها جميعاً بصورة تناسبية.
- 9- هناك إطار قانوني وطني ودولي واسع لمختلف جوانب الاستزراع المائي وسلسلة قيمه، يغطي مسائل كمكافحة أمراض الحيوانات المائية، وسلامة الأغذية، والمحافظة على التنوع الحيوي. تكون القوانين صارمة خاصة بالنسبة لتجهيز وتصدير واستيراد المنتجات المائية. عادة تكون السلطات المعنية المعتمدة مؤهلة للتحقق من تطبيق القوانين الإلزامية المحلية والدولية. بإمكان بعض المسائل الأخرى كالاستدامة البيئية والجوانب الاجتماعية والاقتصادية ألا تخضع لهذا الإطار بصورة إلزامية وتفتح فرصة الحصول على الشهادة طوعاً كوسيلة تثبت من خلالها بأن نظام استزراع مائي معين تتم إدارته بمسؤولية.
- 10- تتألف النظم الموثوقة لإصدار شهادات الاستزراع المائي من ثلاثة عناصر: (1) المعيار؛ (2) الاعتماد؛ و(3) إصدار الشهادة. وبالتالي تغطي الخطوط التوجيهية ما يلي:
- عملية إعداد المعيار المطلوب لوضع وإعادة النظر في معايير إصدار الشهادات؛
 - نظم الاعتماد الضرورية لتوفير اعتراف رسمي لجهاز مؤهل لإصدار الشهادات؛
 - أجهزة إصدار الشهادات المطلوبة للتحقق من الامتثال بمعايير إصدار الشهادات.
- 11- بإمكان أي كيانات مؤهلة أن تضع وتنفذ نظام إصدار الشهادات وفقاً لشروط هذه الخطوط التوجيهية. ويمكن أن تشمل هذه الكيانات هيئات مختلفة منها الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية ومجموعات القطاع الخاص (جمعيات الإنتاج أو التجارة، على سبيل المثال) وتنظيمات المجتمع المدني، أو الاتحادات التي تتألف من بعض أو كافة مجموعات الأطراف المعنية، بوصفها مستخدماً مباشراً لهذه الخطوط التوجيهية. وتوفر الخطوط التوجيهية معلومات عن الترتيبات المؤسسية والتنظيمية لإصدار شهادات تربية الأحياء المائية بما فيها شروط الحوكمة، وذلك بغرض ضمان تجنب تضارب المصالح بصفة خاصة.

مصطلحات وتعريفات

12- تُطبق المصطلحات والتعريفات التالية من أجل غاية هذه الخطوط التوجيهية الدولية المعنية بإصدار شهادات الاستزراع المائي. تأتي هذه المصطلحات والتعريفات أو تنبثق عن المواد الموجودة المعتمدة (على سبيل المثال، منظمة الأغذية والزراعة، والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وهيئة الدستور الغذائي، المنظمة العالمية لصحة الحيوان والخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي الخاصة بمنظمة الأغذية والزراعة، مدونة السلوك للصيد الرشيد (CCRF) الخاصة بمنظمة الأغذية والزراعة، ومصادر كثيرة أخرى)، ومدخلات الأطراف المعنية التي قدمت أثناء عملية إعداد هذه الخطوط التوجيهية.

الاعتماد

الإجراء الذي بواسطته تمنح السلطة المعنية، وفقا للقوانين المعمول بها، اعترافا رسميا بأن جهازا أو شخصا مؤهلا، يملك الكفاءة الضرورية للقيام بمهام محددة.
(المعيار ISO/IEC Guide 2:1996, 12.11 مع تعديله)

جهاز الاعتماد

الجهاز المكلف بتوجيه وإدارة نظام الاعتماد، وبمنح الاعتماد.
(المعيار ISO Guide 2, 17.2)

نظام الاعتماد

نظام له قواعده الخاصة من حيث الإجراء والإدارة من أجل تنفيذ الاعتماد. يُمنح الاعتماد لأجهزة إصدار الشهادات عادة بعد عملية تقييم ناجحة وتتبعه مراقبة ملائمة.
(المعيار ISO Guide 2, para. 17.1)

الاستزراع المائي

تربية الكائنات المائية، التي تنطوي على التدخل في عملية التربية من أجل تحسين الإنتاج، وعلى الملكية الفردية أو ملكية الشركات للكائنات المستزرعة.
(استنادا إلى قائمة مصطلحات منظمة الأغذية والزراعة لتربية الأحياء المائية، مع تعديلها)
<http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/>

المراجعة

فحص منتظم ومستقل وظيفيا لتحديد ما إذا كانت النشاطات والنتائج ذات الصلة بها تتوافق مع الأهداف المقررة.

(المبادئ الخاصة بإصدار الشهادات المتعلقة بالواردات الغذائية والصادرات والتفتيش عليها الصادرة عن الدستور الغذائي 20 CAC/GL)

إصدار الشهادات

الإجراء الذي بواسطته يقوم جهاز أو كيان لإصدار الشهادات، بإعطاء ضمانات خطية، أو ما شابه، بأن منتجاً أو عملية أو خدمة تتقيد بالشروط المحددة. بإمكان إصدار الشهادة أن يرتكز، وفقاً للحالة، على عدد من أنشطة مراجعة يمكن أن تشمل مراجعة متواصلة في سلسلة الإنتاج. (مُعدّل استناداً إلى 2، ISO Guide 15-1-2؛ المبادئ المعنية بتفتيش وإصدار شهادات تصدير واستيراد الأغذية، CAC/GLL 20؛ الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي).

جهاز أو كيان إصدار الشهادات

جهاز حكومي أو غير حكومي مختص ومعترف به يقوم بأنشطة إصدار الشهادات والمراجعة. بإمكان جهاز إصدار الشهادات أن يشرف على أنشطة إصدار شهادات قامت بها نيابة عنه أجهزة أخرى. (استناداً إلى 2، ISO Guide 15-2)

نظام إصدار الشهادات

العمليات والنظم والإجراءات والأنشطة المرتبطة بإعداد المعايير والاعتماد وتنفيذ إصدار الشهادات. (مقتبس من تقرير حلقة عمل الخبراء الأولى بشأن إصدار شهادات الاستزراع المائي المعقودة في بانكوك، تايلاند، مارس/آذار 2007)

سلسلة المسؤولية

مجموعة من التدابير للتحقق من أن منتجاً معتمداً خرج بالفعل من سلسلة لإنتاج الاستزراع المائي، لم تُخلط معه منتجات غير معتمدة. ينبغي على تدابير التحقق المعنية بسلسلة المسؤوليات تغطية ملاحقة/اقتفاء أثر المنتج على طول سلسلة خط الإنتاج، والتجهيز والتوزيع والتسويق وملاحقة الوثائق والكمية المعنية. (من الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي لمصايد الأسماك الصادرة عن المنظمة)

تقييم المطابقة للشروط

أي نشاط معني بطريقة مباشرة أو غير مباشرة. بتحديد الوفاء بالشروط ذات الصلة (استناداً إلى المعيار 2، ISO Guide 2-12 مع تعديله)

إصدار الشهادات للمجموعات

إصدار الشهادات لمجموعة من صغار مستزربي الأسماك أو تعاونيات مستزربي الأسماك الذين ليدهم قواسم مشتركة من حيث طبيعة المنتج والقرب من موقع الاستزراع والتسويق المشترك كمجموعة. ويكون لدى المجموعة نظام رقابة داخلية خاص لضمان تقيد أعضاء المجموعة كافة بالمعايير.

المزارع الصغيرة للاستزراع المائي

مزارع لتربية الأحياء المائية ذات إنتاج صغير، و/أو مساحة صغيرة نسبياً، دون يد عاملة دائمة بشكل رئيسي، وتفتقر عادة إلى القدرة الفنية والمالية لتحمل أعباء إصدار الشهادة الفردية. (مقتبس مع التعديل من تقرير حلقة عمل الخبراء الأولى بشأن إصدار شهادات تربية الأحياء المائية المعقودة في بانكوك، تايلاند، مارس/آذار 2007)

المعيار

وثيقة معتمدة توفر، للاستخدام العادي والمتكرر، القواعد والخطوط التوجيهية أو الميزات للمنتجات أو التجهيزات وأساليب الإنتاج المرتبطة بها، التي ليس من الإلزامي التقيد بها وفقاً لقواعد التجارة الدولية. بإمكانها أيضاً أن تشمل أو تكون معنية حصرياً بشروط المصطلحات أو الرموز أو التعليب أو وضع العلامات أو التمييز عند تطبيقها على منتج أو عملية تجهيز أو طريقة إنتاج. ويقوم بإعداد معايير القطاع العام المجتمع الدولي للتوحيد القياسي، ويتم إقرار هذه المعايير دائماً من قبل جهاز معترف به رسمياً. أما معايير القطاع الخاص فتعدها أجهزة من القطاع الخاص ولا يتم في جميع الحالات إقرارها من قبل جهاز معترف به رسمياً. (استناداً إلى الاتفاق المتعلق بالحوافز التقنية للإدارة، الملحق 1، فقرة 2)

جهاز، أو منظمة، أو كيان إعداد المعايير

منظمة أو كيان ذو أنشطة معترف بها في مجال إعداد المعايير.

(استناداً إلى ISO Guide 2، فقرة 4-3)

طرف آخر

شخص أو جهاز معترف بكونه مستقلاً عن الأطراف المعنية، في كل ما يتعلق بالمسألة قيد الدرس، ولا يشكّل أي تضارب مصالح.

(ISO/IEC Guide 2:1996؛ الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي)

النتيج

المقدرة على تتبع حركة منتج استزراع مائي أو مدخلات كالعلف والبذرة، خلال مرحلة أو مراحل محددة من الإنتاج والتجهيز والتوزيع.

(مقتبس من الدستور الغذائي)

وحدة إصدار الشهادة

مقياس أو مدى عملية/عمليات الاستزراع المائي التي يجري تقييمها ومراقبتها للتحقق من الامتثال. بإمكان وحدة إصدار الشهادة أن تتألف من مزرعة واحدة أو وحدة إنتاج أو أي مرفق استزراع مائي آخر. كما ويمكن أن تتألف وحدة إصدار الشهادة من مجموعة من المؤسسات التي يجب تقييمها ومراقبتها معاً.

مستحضرات الطب البيطري

أي مادة أو مركب من المواد يقدم لمعالجة أو منع أمراض الحيوانات أو يمكن إعطاؤه للحيوانات بقصد عمل تشخيص طبي أو إعادة الوظائف الفسيولوجية للحيوانات إلى حالتها الأولى أو تصحيحها أو تعديلها. (التوجيه 2001/82/EC الصادر عن الاتحاد الأوروبي)

التطبيق

13- تفسر هذه الخطوط التوجيهية للنظم الطوعية لإصدار الشهادات وتفسر وتطبق بأكملها بطريقة تتفق مع القوانين واللوائح الوطنية، ومع الاتفاقات الدولية حيثما وجدت.

14- ينبغي على الكيانات المسؤولة عن نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي أن تقوم بالتحقق، والتقييم والتوثيق، بأن نظم إصدار الشهادات قد وضعت ويقام بتنفيذها وفقا للخطوط التوجيهية. إذا حصل أي نقص في طريقة تطبيق نظام قائم و/أو الطريقة التي يُنفَّذ بها، ينبغي عندها على الكيانات المسؤولة عن هذه المهام (إعداد المعايير، الاعتماد، أو إصدار الشهادات، على سبيل المثال) أن تقوم بكل ما هو ضروري لتحديد وتنفيذ خطة عمل تصحيحية. بعد ذلك، على الكيانات أن تتحقق وتوثق أن المخطط يتوافق مع الخطوط التوجيهية. ينبغي ألا يكون هناك أي تضارب مصالح بين الكيانات المعنية.

15- في حال فشل الكيانات المسؤولة عن نظام إصدار شهادة استزراع مائي في توفير ضمانة موثوقة بأن النظام قد تمّ وموجود قيد التنفيذ وفقا للخطوط التوجيهية، بإمكان مجموعات الأطراف المعنية (خاصة تلك التي تتم المصادقة عليها ضمن النظام) استخدام هذه الخطوط التوجيهية لتقييم النظام بواسطة جهاز يتمتع بالخبرة المناسبة أو أن تضطلع بهذا التقييم بنفسها. للحصول على التفاصيل، يرجى مراجعة الفصل الخاص بالمقتضيات المؤسسية والإجرائية.

16- يجوز للتقييم الاستناد إلى هذه الخطوط التوجيهية لتحديد ما إذا كان نظام إصدار الشهادات قد وُضع ونُفذ وفقا للخطوط التوجيهية بالنسبة لما يلي:

- إذا كان قد تقيّد بالمبادئ؛
- إذا كان قد عالج الاعتبارات الخاصة؛
- إذا كان قد حدد وعالج أهداف النظام والمسائل المهمة وفقا للحد الأدنى للشروط الموضوعية المناسبة؛
- وإذا كان إعداد المعايير والاعتماد و/أو إصدار الشهادات قد وُضع ونُفذ وفقا للشروط المؤسسية والإجرائية.

المبادئ

17- نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي :

- (أ) ينبغي أن تستند إلى المعايير الدولية أو الخطوط التوجيهية، عند الاقتضاء، ويجب عليها أن تعترف بالحقوق السيادية للدول والتقيّد بالقوانين والقواعد المحلية والوطنية والدولية ذات الصلة. من الضروري أن تكون متسقة مع الاتفاقات والمعاهدات والمعايير ومدونات الممارسة والخطوط التوجيهية الدولية المناسبة.
- (ب) ينبغي أن تعترف بأن أي شخص أو كيان يمارس نشاط الاستزراع المائي يكون ملزماً بالتقيّد بجميع القوانين واللوائح الوطنية.
- (ج) ينبغي أن توضع على أساس أفضل القرائن العلمية المتاحة، وأن تراعي فيها أيضاً المعرفة التقليدية شريطة إمكانية التحقق موضوعياً من صلاحيتها.
- (د) ينبغي وضعها وتنفيذها بشفافية، كما ينبغي أن تضمن عدم وجود تضارب مصالح بين الكيانات المسؤولة عن إعداد المعايير والاعتماد وإصدار الشهادات. وينبغي أن تسهّل هذه الكيانات الاعتراف المتبادل، والجهود الضرورية من أجل تحقيق الانسجام والاعتراف بالتكافؤ، استناداً إلى الشروط والمعايير الموجودة في هذه الخطوط التوجيهية.
- (هـ) ينبغي أن تكون منفتحة على تدقيق المستهلكين، والمجتمع المدني والتنظيمات الخاصة بها والأطراف المعنية الأخرى، مع احترام الاهتمامات المشروعة للمحافظة على السريّة.
- (و) ينبغي أن تكون موثوقة ومتينة، وفعالة في تحقيق أهدافها المنشودة.
- (ز) ينبغي أن تعزز الاستزراع المائي الرشيد أثناء الإنتاج على النحو المعروض في مدونة السلوك التي أعدتها المنظمة عن الصيد الرشيد، وخاصة المادة 9 من تنمية الاستزراع المائي.
- (ح) ينبغي أن تشمل إجراءات كافية للمحافظة على سلسلة المسؤولية وتتبع منتجات وعمليات الاستزراع المائي التي صدرت لها الشهادات.
- (ط) ينبغي أن تؤسس أساليب واضحة لمساءلة كل الأطراف المعنية، بمن فيهم مالكو نظم إصدار الشهادات، وأجهزة الاعتماد وأجهزة إصدار الشهادات، وفقاً للشروط الدولية، عند الضرورة.
- (ي) ينبغي ألا تُميّز بين مجموعات المستزرعين الذين يمارسون الاستزراع المائي المسؤول استناداً إلى الحجم أو كثافة إنتاج أو التكنولوجيا؛ وأن تُعزز التعاون بين أجهزة إصدار الشهادات والمستزرعين والتجار؛ وأن تُضيف إجراءات مراجعة وتدقيق موثوقة ومستقلة؛ كما ومن الضروري أن تكون مريحة كي تضمن مشاركة شاملة للمستزرعين المسؤولين.

- (ك) ينبغي أن تسعى جاهدة إلى تشجيع التجارة الرشيدة، وفقاً للخطوط التوجيهية الفنية للمنظمة بشأن التجارة الرشيدة بالأسمك، كما ينبغي أن تتيح الفرصة أمام منتجات تربية الأحياء المائية لدخول الأسواق الدولية دون قيود أمام التجارة.
- (ل) ينبغي أن تضمن توفير اعتبارات خاصة لمعالجة مصالح المستزرعين الصغار ذوي الموارد القليلة، بالأخص التكاليف والمنافع المالية للمشاركة، دون الإخلال بسلامة الأغذية.
- (م) ينبغي أن تقرّ هذه الخطوط التوجيهية للاستزراع المائي بالاحتياجات الخاصة للمستزرعين والحكومات في البلدان النامية. وينبغي أيضاً أن تقرّ هذه الخطوط التوجيهية بالدور الخاص الذي تضطلع به منظمة الأغذية والزراعة في مساعدة البلدان النامية على إعداد إطار للتنفيذ يكون سهل المنال وقابلاً للقياس. وعلى المنوال نفسه، ينبغي لمنظمة الأغذية والزراعة أن تيسرّ تقييم قدرة المستزرعين والحكومات على استيفاء الاشتراطات المقترحة لنظم إصدار الشهادات للاستزراع المائي وعلى بلورة تطلّعات واقعية بالنسبة إلى استفاء المستزرعين والحكومات لهذه الاشتراطات.

المعايير الدنيا

18- يُقدّم في هذا القسم الحد الأدنى للمعايير الموضوعية من أجل وضع معايير إصدار شهادات الاستزراع المائي من أجل ب (أ) الصحة والرفق بالحيوان، (ب) سلامة الأغذية، (ج) التكامل البيئي، و(د) الجوانب الاجتماعية والاقتصادية. إن المدى الذي يسعى فيه نظام إصدار الشهادات لمعالجة المسائل يرتبط بأهداف النظام، التي بدورها يجب أن تكون واضحة وشفافة ضمن النظام. ينبغي على نظم إصدار الشهادات أن تأخذ بالاعتبار أهمية القدرة على قياس الأداء في نظم وممارسات الاستزراع المائي، والقدرة على تقييم التوافق مع قواعد إصدار الشهادات.

الصحة الحيوانية والرفق بالحيوان¹

19- ينبغي القيام بأنشطة الاستزراع المائي بطريقة تضمن الصحة والرفق بالحيوانات المائية المستزرعة وذلك بتوفير الأوضاع الصحية المثلى عبر تخفيض الإجهاد والحد من مخاطر أمراض الحيوانات المائية والمحافظة على بيئة زراعية صحية خلال جميع مراحل الدورة الإنتاجية. وينبغي أن تكون الخطوط التوجيهية والمعايير الموضوعية من قبل المنظمة العالمية لصحة الحيوان هي الأساس المعياري المحدد في هذا الصدد.

¹ لأغراض هذه الخطوط التوجيهية لا تنطبق الإحالة إلى الرفق بالحيوان إلا في حدود تأثيره على الصحة الحيوانية وفقاً للمعايير الحالية والمقبلة للمنظمة العالمية لصحة الحيوان.

الحد الأدنى للمعايير الموضوعية المعنية بمعالجة الصحة والرفق بالحيوانات المائية في أنظمة إصدار شهادات الاستزراع المائي:

- 20- ينبغي لعمليات الاستزراع المائي تحضير وتنفيذ برنامج لإدارة الصحة والرفق بالحيوانات المائية الموضوعية بالتوافق مع القوانين واللوائح الوطنية، مع مراعاة الخطوط التوجيهية الفنية التي وضعتها منظمة الأغذية والزراعة بشأن الصيد الرشيد والإدارة الصحية للنقل الرشيد للكائنات المائية الحية والمعايير ذات الصلة الموضوعية من قبل المنظمة العالمية لصحة الحيوان.
- 21- ينبغي أن يتم نقل الحيوانات المائية والمواد الوراثية الحيوانية والمنتجات الحيوانية وفقاً لأحكام مدونة صحة الحيوانات المائية الخاصة بالمنظمة العالمية للصحة الحيوانية (OIE) ذات الصلة من أجل منع إدخال أو انتقال الأمراض والعوامل المرضية المعدية إلى الحيوانات المائية مع تفادي اتخاذ تدابير صحية غير مبررة.
- 22- المحافظة على بيئة استزراعية خلال جميع مراحل الدورة الإنتاجية مع مواكبتها لأنواع المستزرعة وذلك لصالح الأحوال الصحية للحيوانات المائية والرفق بها وتخفيض مخاطر إدخال وتفشي أمراض الحيوانات المائية وخاصة من خلال:
- السماح بإخضاع المخزون للحجر الصحي عند الاقتضاء؛
 - الرصد الروتيني للمخزون والظروف البيئية للكشف المبكر للمشاكل الصحية للحيوانات المائية؛
 - وتنفيذ الممارسات الإدارية التي تخفف احتمال انتقال الأمراض داخل وبين منشآت الاستزراع المائي والحيوانات المائية الطبيعية والحد من إجهاد الحيوانات بغرض تحقيق الأوضاع الصحية المثلى.
- 23- ينبغي استخدام الأدوية البيطرية بطريقة رشيدة وفقاً للقوانين الوطنية المنطبقة أو الاتفاقات الدولية ذات الصلة التي تكفل الفعالية والسلامة للصحة الحيوانية والحماية للبيئة.
- 24- ينبغي النظر في استخدام الأنواع في الاستزراع المتنوع أو الاستزراع المائي المتعدد العوامل الغذائية المتكامل بغية تخفيض احتمال انتقال الأمراض بين الأنواع المستزرعة.
- 25- ينبغي إبقاء حيوانات الاستزراع في أوضاع استزراعية مناسبة للأنواع المعنية، مع مراعاة درجة حرارة المياه وجودتها بصفة خاصة.
- 26- يجب تدريب العمال على الممارسات الجيدة في الإدارة الصحية الخاصة بالحيوانات المائية والرفق بها من أجل ضمان توعيتهم على أدوارهم ومسؤولياتهم في المحافظة على صحة الحيوانات المائية والرفق بها في الاستزراع المائي.

سلامة الأغذية

27- ينبغي القيام بأنشطة الاستزراع المائي بطريقة تضمن سلامة الأغذية عبر تنفيذ المعايير والقواعد الوطنية والدولية الملائمة بما في ذلك تلك التي يحددها الدستور الغذائي لمنظمة الأغذية والزراعة/منظمة الصحة العالمية. رغم أن الدستور الغذائي يغطي كل من قضايا السلامة والجودة فيما يتعلق بالمنتجات المائية، فإن جوانب الجودة لم يتم، في الوقت الراهن، تناولها بالتفصيل لأغراض هذه الخطوط التوجيهية.

الحد الأدنى للمعايير الموضوعية من أجل معالجة سلامة وجودة الأغذية في نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي:

28- ينبغي أن تتواجد منشآت الاستزراع المائي في مناطق حيث خطر التلوث منخفض جدا، وحيث من الممكن مكافحة مصادر التلوث أو التخفيف منه.

29- عند استخدام التغذية، ينبغي أن تشمل عمليات الاستزراع المائي الإجراءات اللازمة لتفادي تلوث العلف على سبيل التقيد باللوائح الوطنية أو تنفيذ أحكام المعايير المتفق عليها دوليا. وينبغي أن تستخدم عمليات الاستزراع المائي العلف الذي لا يحتوي على مستويات خطيرة من مبيدات الآفات والملوثات البيولوجية والكيميائية الفيزيائية و/أو أي مواد مغشوشة أخرى. ينبغي ألا يحتوي العلف المنتج في المزرعة إلا المواد المسموح بها من قبل السلطات الوطنية المختصة.

30- تتقيد العقاقير البيطرية والمواد الكيميائية التي تستخدم في الاستزراع المائي بالقوانين الوطنية وبالخطوط التوجيهية الدولية. وينبغي، عند اللزوم، أن تُسجل الأدوية الزراعية والمواد الكيميائية لدى السلطات الوطنية المختصة. وينبغي وضع جداول بالعقاقير البيطرية (وتصنيفها). وينبغي ألا تجري مكافحة الأوبئة بواسطة الأدوية البيطرية والمضادات الجرثومية إلا على أساس التشخيص الصحيح ومعرفة أن الدواء فعال لمكافحة أو معالجة مرض معين بالذات. ويجوز فقط للموظفين المصرح لهم ضمن إطار القوانين الوطنية بوصف وتوزيع بعض الأدوية البيطرية. وينبغي أن تستخدم جميع العقاقير البيطرية والمواد الكيميائية أو العلف الدوائي بها وفقا لتعليمات الصانع أو سلطة مختصة أخرى، مع انتباه خاص لفترة الاستراحة. ويجب ألا تستخدم مضادات البكتيريا و/أو العقاقير البيطرية و/أو المواد الكيميائية المحظورة و/أو غير المسجلة وغير المسموح بها، في إنتاج ونقل وتجهيز منتجات الاستزراع المائي. ولا ينبغي للجوء إلى الاستخدام الوقائي للمنتجات الطبية البيطرية ولا سيما مضادات الجراثيم².

31- ينبغي أن تكون المياه المستعملة في الاستزراع المائي ذات جودة ملائمة لإنتاج الأغذية الصالحة للاستهلاك البشري. وينبغي عدم استعمال مياه الصرف في الاستزراع المائي. في حال استعمال مياه الصرف، يجب التقيد بالخطوط التوجيهية لمنظمة الصحة العالمية في مجال الاستعمال السالم لمياه الصرف والإفرازات في الاستزراع المائي.

² إن مضادات الجراثيم لا تشمل لقاحات التطعيم.

32- ينبغي أن يكون مصدر قطع التفريخ وبذور الاستزراع (البركات، والمراحل بعد البرقية، والزريعة، والإصبعية، الخ) بطريقة تخفف من انتقال المخاطر المحتملة على صحة الإنسان (المضادات الحيوية، الطفيليات، الخ) إلى المخزون قيد التربية.

33- ينبغي ضمان افتقاء الأثر وحفظ الوثائق المعنية بأنشطة الاستزراع والمدخلات التي تؤثر على سلامة الأغذية عبر توثيق ما يلي:

- مصدر المدخلات كالعلف والبذور والعقاقير البيطرية ومضادات البكتيريا (الجرعة وفترة الاستراحة) والمضافات والمواد الكيميائية؛
- وصف وتركيز وجرعة وطريقة إعطاء وفترة الاستراحة للمواد الكيميائية والعقاقير البيطرية ومضادات البكتيريا والأساس المنطقي لاستخدامها.

34- ينبغي لمنشآت وعمليات الاستزراع المائي المحافظة على ظروف زراعية جيدة ومن حيث النظافة الصحية، ومن ضمنها:

- ينبغي تطبيق ممارسات نظافة صحية جيدة في المناطق المحيطة بالمزرعة لهدف الحد من تلوث مياه الاستزراع، خاصة من النفايات أو الغائط الحيواني أو البشري؛
- ينبغي تطبيق الممارسات السليمة لتربية الأحياء المائية أثناء الاستزراع لضمان ظروف استزراعية جيدة من حيث النظافة الصحية وسلامة وجودة منتجات الاستزراع المائي؛
- ينبغي على المزارع أن تضع برنامجا لمكافحة الآفات بطريقة تمنع وصول القوارض والطيور والحيوانات الداجنة وغير الداجنة، خاصة في المناطق التي تحيط بأماكن التخزين؛
- ينبغي صيانة أراضي المزرعة صيانة جيدة للحد أو التخلص من المخاطر التي تهدد سلامة الأغذية والأعلاف؛
- وينبغي تطبيق التقنيات المناسبة لحصاد وتخزين ونقل منتجات الاستزراع المائي، للحد من التلوث والضرر الجسدي.

35- ينبغي تنفيذ البرامج الضرورية للتعريف والتصنيف والإدارة المتكاملة والرصد، في مناطق تربية المحاريات ذات المصراعين لمنع التلوث الميكروبيولوجي والكيميائي والحد من التلوث البيوتكسيني. وينبغي تنفيذ عملية تتابع وتطهير المحاريات ذات المصراعين وفقا لمقتضيات الدستور الغذائي.

36- ينبغي تدريب العمال في الممارسات السليمة للنظافة الصحية من أجل ضمان توعيتهم على أدوارهم ومسؤولياتهم في حماية منتجات الاستزراع المائي من التلوث والتلف.

سلامة البيئة

- 37- ينبغي تخطيط وممارسة الاستزراع المائي بطريقة بيئية رشيدة، وبالتوافق مع القوانين واللوائح المحلية والوطنية والدولية المناسبة.
- 38- وينبغي لنظم إصدار شهادات الاستزراع المائي أن تشجع على ترميم الموائل والمواقع التي أصابها أضرار بفعل استخدام الاستزراع في الماضي.
- 39- يمكن أن يؤثر الاستزراع المائي على البيئة، وينبغي أن تضمن نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي تحديد هذه التأثيرات وإدارة أو تخفيف التأثيرات الضارة إلى مستويات مقبولة وفقاً للقوانين المحلية والوطنية. وينبغي، حيثما أمكن، استخدام الأنواع المحلية للاستزراع واتخاذ تدابير للحد من إطلاق أو تسرب الأنواع المستزرعة إلى البيئة الطبيعية.
- 40- تختلف ممارسات الإدارة التي تعالج التأثيرات البيئية في الاستزراع المائي كثيراً مع اختلاف أحجام الاستزراع المائي ونظم تربية الأحياء المائية. ينبغي ألا تكون نظم إصدار الشهادات فرضية أكثر من اللزوم، ولكن عليها أن تضع نقاط مرجعية تشجع التحسين والابتكار في الأداء البيئي للاستزراع المائي.
- 41- يجوز لإصدار الشهادات أن يأخذ بالاعتبار تطبيق "نهج وقائي"، وفقاً للأحكام ذات الصلة من مدونة الصيد الرشيد.
- 42- عند القيام بتحليل المخاطر، يجب معالجة المخاطر بواسطة طريقة علمية مواتية لتقييم احتمال وقوع الأحداث ومقدار التأثيرات، ومراعاة أوجه عدم اليقين ذات الصلة. وينبغي تحديد النقاط المرجعية الملائمة واتخاذ الإجراءات التصحيحية عند الاقتراب من أو تخطي النقاط المرجعية.
- 43- ينبغي أن تسعى نظم إصدار الشهادات إلى تعزيز أخذ التكاليف البيئية في الحسبان واستخدام الأدوات الاقتصادية، مع مراعاة النهج الذي يقضي بأنه ينبغي للملوث، من حيث المبدأ، أن يتحمل تكاليف التلوث، مع إيلاء العناية الواجبة للحصيلة العامة ودون تشويه التجارة والاستثمارات الدولية³.
- الحد الأدنى للمعايير الموضوعية من أجل معالجة التكامل البيئي في نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي:**
- 44- ينبغي استخدام التقييمات البيئية وفقاً للقوانين الوطنية، وذلك قبل الموافقة على إنشاء عمليات الاستزراع المائي.

³ استناداً إلى المبدأ 16 من إعلان ريو عن البيئة والتنمية، يونيو/حزيران 1992.

- 45- ينبغي القيام برصد منتظم لجودة البيئة ضمن وخارج المزرعة إلى جانب نظام جيد لحفظ الوثائق، واستخدام المنهجيات الملائمة.
- 46- ينبغي تقييم وتخفيف التأثيرات الضارة على النظم البيئية الطبيعية المجاورة، ومن بينها الحيوان والنبات والموائل.
- 47- ينبغي اتخاذ تدابير لتعزيز إدارة المياه واستخدامها على نحو يتسم بالكفاءة فضلا عن الاستخدام السليم لمياه الصرف من أجل تخفيف التأثيرات على الأراضي المجاورة والموارد المائية.
- 48- ينبغي، حيثما أمكن، استخدام الزريعة المنتجة في المفرخات للاستزراع. وعند استخدام زريعة فينبغي جمعها بواسطة الممارسات المسؤولة.
- 49- لا تستخدم الأنواع الغريبة إلا عندما تُمثل مستوى مقبولا من المخاطر على البيئة الطبيعية، والتنوع الحيوي وصحة النظام البيئي.
- 50- بالإشارة إلى الفقرة 9-3-1 من مدونة سلوك الصيد الرشيد، فإنه ينبغي، عندما تكون المواد الوراثية لكائن مائي قد حورت بطريقة لا تحدث طبيعيا، استخدام تقييم علمي للتصدي للمخاطر الممكنة على أساس كل حالة على حدة ولا يدخل ذلك استحثاث تعدد المجموعات الكروموسومية.
- 51- ينبغي أن يتم إنشاء البنى الأساسية ونظم صرف المخلفات بطريقة رشيدة.
- 52- ينبغي أن يكون استخدام الأعلاف ومضافات الأعلاف والمواد الكيميائية والعقاقير البيطرية بما فيها مضادات الجراثيم والسباح بطريقة رشيدة للحد من تأثيرها الضار على البيئة وتعزيز مقومات الاستدامة الاقتصادية.

الجوانب الاجتماعية والاقتصادية

- 53- ينبغي إدارة الاستزراع المائي بطريقة رشيدة اجتماعيا، ضمن القوانين والقواعد الوطنية، ومع مراعاة اتفاقية منظمة التجارة العالمية بشأن حقوق العمل، ودون تعريض سبل عيش العاملين في الاستزراع والمجتمعات المحلية للخطر. ويمكن للاستزراع أن يسهم في التنمية الريفية ويعزز الفوائد والعدل في المجتمعات المحلية، ويخفف من الفقر ويعزز الأمن الغذائي. ونتيجة لذلك، فإنه ينبغي مراعاة الجوانب الاجتماعية والاقتصادية في جميع مراحل التخطيط للاستزراع المائي وإعداده وتشغيله.
- 54- ينبغي الاعتراف بأهمية المسؤولية الاجتماعية المتكاملة للاستزراع المائي بالنسبة للمجتمعات المحلية.

الحد الأدنى للمعايير الموضوعية من أجل معالجة [الجوانب الاجتماعية - الاقتصادية] لنظم إصدار شهادات الاستزراع المائي:

- 55- ينبغي معاملة العمال بمسؤولية ووفقا للقواعد واللوائح الوطنية واتفاقات منظمة العمل الدولية ذات الصلة، عند الاقتضاء.
- 56- ينبغي أن تدفع مرتبات العمال وأن تتاح لهم المزايا وأوضاع العمل وفقا للقوانين والقواعد الوطنية.
- 57- لا ينبغي استخدام عمل الأطفال بطريقة لا تتفق مع اتفاقيات منظمة العمل الدولية والمعايير الدولية.

الشروط المؤسسية والإجرائية

- 58- تُعرض هنا الشروط المؤسسية والإجرائية من أجل وضع وتنفيذ نظم إصدار شهادات استزراع مائي موثوق بها، في أربعة أجزاء: (1) الحوكمة، (2) إعداد المعايير، (3) الاعتماد، ود) إصدار الشهادات.
- 59- تقسم كل من الأجزاء المعنية بإعداد المعايير والاعتماد وإصدار الشهادات، إلى أربعة أقسام: (1) الغاية، (2) المراجع التشريعية، (3) الوظائف والبنية، و(4) الشروط. تعتبر هذه الشروط الحد الأدنى من الشروط التي ينبغي على جهاز أو كيان معين ان يستوفيها كي يُعترف به كجهاز أو كيان جدير بالثقة والمصدقية في القيام بواجباته ومسؤولياته. تُطبق المبادئ المتوفرة في هذه الوثيقة على الجوانب المؤسسية والإجرائية الخاصة بنظم إصدار الشهادات للاستزراع المائي.
- 60- تستعين الخطوط التوجيهية المقدمة هنا بتوجيهات أخرى مقبولة على الصعيد العالمي، بالأخص تلك التي أعدتها المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس (ISO)، ومنظمة العمل الدولية وهيئة الدستور الغذائي (CAC). ومن الضروري أن يتوافق كل نظام لإصدار الشهادات تم تطبيقه تقيداً بهذه الخطوط التوجيهية مع التزامات البلد أمام منظمة التجارة العالمية، وبالأخص تلك الموجودة ضمن إطار اتفاقية منظمة التجارة العالمية حول الحواجز الفنية أمام التجارة الدولية والاتفاقية بشأن تطبيق التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية.

الحوكمة

- 61- ينبغي للإجراءات المستخدمة والمؤسسات المشاركة في وضع وتنفيذ نظم إصدار الشهادات أن تكون شفافة وجديرة بالثقة ومتينة وذات حوكمة جيدة.
- 62- هناك عدة خيارات للمدى الجغرافي للنظام. يمكن أن يكون وطنيا أو إقليميا أو دوليا.
- 63- من الضروري ألا يكون مالك نظام خاص أو غير حكومي لإصدار الشهادات مرتبطا بصورة مباشرة بالشؤون العملية لهذا النظام، أي بالاعتماد وإصدار الشهادات، لتفادي تضارب مصالح. وعلى مالك أو مؤسس نظام

خاص أو غير حكومي لإصدار الشهادات أن يكون على اتفاق رسمي مع جهاز أو كيان اعتماد منفصل ومستقل ومختص لتكليفه بمهمة اعتماد أجهزة إصدار الشهادات باسمه. بإمكان جهاز أو كيان الاعتماد أن يكون خاصاً، أو عاماً، أو جهازاً مستقلاً خاضعاً للقوانين واللوائح الوطنية.

64- ينبغي أن يكون بحوزة مالك أو مؤسس نظام إصدار الشهادات، إجراءات خطية واضحة لتوجيه عملية اتخاذ القرارات.

65- ينبغي على منظمة (جهاز أو كيان إصدار شهادات) تم تأسيسها خصيصاً لهذا الغرض القيام بمناولة إصدار الشهادات. يمكن أن تكون حكومة، عامة، غير حكومية أو خاصة. ينبغي أن يحدد نظام إصدار الشهادات القواعد والقوانين التي تخضع لها عمليات جهاز أو كيان إصدار الشهادات. بإمكان جهاز أو كيان إصدار الشهادات العمل في إصدار شهادة نظام واحد لقطاع معين (استزراع مائي، على سبيل المثال)، أو لعدد من القطاعات والنظم.

إعداد المعايير

الغرض

66- تؤمن المعايير الشروط الضرورية والمقاييس النوعية والكمية والمؤشرات، لإصدار الشهادات في مجال الاستزراع المائي. ينبغي أن تعكس هذه المعايير الأهداف والنتائج التي يستهدفها نظام إصدار الشهادات من أجل معالجة الصحة والرفق بالحيوان وسلامة وجودة الأغذية والتكامل البيئي و/أو الجوانب الاجتماعية والاقتصادية للاستزراع المائي.

الأساس التشريعي

67- يشمل الأساس التشريعي لإعداد المعايير الإجراءات الموثقة التالية:

- اتفاق منظمة التجارة العالمية المعني بالحوافز التقنية للتجارة
- +* اتفاق منظمة التجارة العالمية المعني تطبيق التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية
- الخطوط التوجيهية للدستور الغذائي المعنية بتفتيش عمليات تصدير واستيراد الأغذية وأنظمة إصدار الشهادات
- ISO/IEC دليل 59. مدونة الممارسات السليمة للتقييس. 1994
- ISO/IEC 22003:2007 نظم إدارة سلامة الأغذية: الشروط المفروضة على الهيئات التي تؤمن مراجعة وإصدار الشهادات في مجال نظم إدارة سلامة الأغذية
- ISEAL. مدونة الممارسات السليمة لوضع المعايير الاجتماعية والبيئية. 2006

- OIE مدونة صحة الحيوانات المائية
- مدونة الممارسات السليمة حول إدخال ونقل الكائنات البحرية التابعة للمجلس الدولي لاستكشاف البحار (ICES)
- مدونة الممارسات السليمة حول إدخال ونقل الكائنات البحرية
- ISO/IEC 22000:2005 نظم إدارة سلامة الأغذية - الشروط لأي منظمة في سلسلة الأغذية
- ISO/TS 2004:2005 نظم إدارة سلامة الأغذية - توجيهات لتطبيق ISO 22000:2005
- ISO 22005:2007 اقتفاء الأثر في العلف وسلسلة الأغذية - مبادئ عامة وشروط أساسية لتصميم وتطبيق النظام
- ISO/IEC 16665 جودة المياه - الخطوط التوجيهية لمقدار العينات ومعالجة عينات المجموعة الحيوانية العينات البحرية
- ISO 23896-1:2007 جودة المياه - تدابير بيوكيميائية وفيزيولوجية حول السمك - جزء 1: أخذ عينات السمك ومعاينة وتخزين العينات
- ISO/IEC 17021:2006 تقييم الإمتثال - : الشروط المفروضة على الهيئات التي تؤمن مراجعة وإصدار الشهادات في مجال نظم الإدارة
- ISO/IEC 17065
- نظم إدارة سلامة الأغذية : الشروط المفروضة على الهيئات التي تؤمن مراجعة وإصدار الشهادات في مجال نظم إدارة سلامة الأغذية
- ISO/IEC 17021 إصدار الشهادات لنظم الإدارة
- ISO/IEC 22003 نظم إدارة سلامة الأغذية
- ISO/IEC 17025 اختبار المختبرات
- ISO/IEC 22005 سلسلة المسؤوليات

الوظائف والبنية التنظيمية

- 68- تشمل عملية إعداد المعايير تطوير ورصد وتقييم ومراجعة وإعادة النظر في المعايير. بإمكان جهاز أو كيان مختص في إعداد المعايير القيام بهذه المهام، أو أي كيان ملائم آخر، كما ويمكن أن يكون كيانا حكوميا أو غير حكومي. يكون جهاز أو كيان إعداد المعايير أيضا مسؤولا عن ضمان الاتصالات والانتشار المناسبين بالنسبة للمعايير وعملية إعداد المعايير، وعن كون هذه المعايير والوثائق المرتبطة بها متوفرة.
- 69- ينبغي أن تشمل البنية التنظيمية لجهاز أو كيان إعداد المعايير، لجنة تقنية مؤلفة من خبراء مستقلين ومنتدى للاستشارة وممثلين عن الأطراف المعنية، تُحدّد ولاياتهم بوضوح.

70- ينبغي على جهاز أو كيان إعداد المعايير أن يكون جهازاً قانونياً، ذا موارد كافية لدعم مهمته في إعداد المعايير. ينبغي أن تشمل العملية تمثيلاً ملائماً للأطراف المعنية. ينبغي أن يكون موظفو الحوكمة والإدارة وموظفو الدعم الآخرون، بعيدين عن تضارب المصالح.

الشروط

الشفافية

71- تعتبر الشفافية في عملية إعداد المعايير جوهرية. تساعد الشفافية في تيسير الاتساق مع المعايير الوطنية والدولية وتسهل الوصول إلى المعلومات والسجلات المعنية بإصدار الشهادات ومشاركة جميع الأطراف المعنية بما في ذلك الأطراف المعنية من البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية، لا سيما صغار أصحاب الشأن.

72- ينبغي لجهاز أو كيان إعداد المعايير القيام بأنشطته بطريقة شفافة وفقاً للقواعد الإجرائية الخطية. ينبغي أن تشمل القواعد الإجرائية آلية لتقديم حل حيادي لأي نزاع إجرائي أو موضوعي حول مناقلة مسائل إعداد المعايير.

73- بانتظام، وعند اللزوم، ينبغي أن يقوم جهاز أو كيان إعداد المعايير بتعميم برنامج عمله قدر الإمكان.

74- تلبية لطلب أي طرف معني، ينبغي على جهاز أو كيان إعداد المعايير أن يؤمن أو يسعى إلى تأمين، ضمن مهلة معقولة، نسخة عن إجراءات إعداد المعايير الخاصة به، وآخر برنامج عمل، ومسودة المعايير أو المعايير النهائية.

75- استناداً إلى احتياجات المستخدمين، ينبغي أن يقوم جهاز أو كيان إعداد المعايير بترجمة إجراءات وضع المعايير، وآخر برنامج عمل، ومسودة المعايير أو المعايير، إلى اللغات المناسبة.

مشاركة الأطراف المعنية

76- ينبغي على جهاز أو كيان إعداد المعايير السعي من أجل تحقيق مشاركة متوازنة من الخبراء الفنيين المستقلين ومن الممثلين عن الأطراف المعنية في عملية الإعداد والمراجعة والموافقة على المعايير. يمكن أن تشمل الأطراف المعنية جهات مختلفة منها الحكومات، والمنظمات غير الحكومية، ومجموعات القطاع الخاص وتنظيمات المجتمع المدني ممثلين عن صناعة الاستزراع المائي (موردي المدخلات والمنتجين والمجهزين والتجار والتجزئة)، والمجتمع العلمي والمجموعات المجتمعية وشتى الاتحادات بوصفها مستخدماً غير مباشر للخطوط التوجيهية.

77- ينبغي على الأطراف المعنية بعملية إعداد المعايير المشاركة من خلال منتدى استشارة ملائم أو أن تكون على علم بآليات بديلة ملائمة بإمكانها المشاركة بواسطتها. في حال تعيين أكثر من منتدى واحد، ينبغي تحديد وتأمين الشروط المناسبة للتنسيق والاتصال.

المضمون والنظم القابلة للمقارنة

78- ينبغي على عملية إعداد المعايير السعي إلى ما يلي:

- أن تتضمن معايير مرجعية دولية في مجال الصحة، وسلامة الأغذية، والتكامل البيئي، والجوانب الاجتماعية والاقتصادية؛
- تحديد ومراجعة نظم المقارنة؛
- تحديد احتياجات البحوث ووثغات المعرفة؛
- أن تتضمن شروط الاتفاقات الدولية ذات الصلة؛
- وأن تشجع الاعتراف المتبادل بين نظم إصدار الشهادات.

أحكام التبليغ

79- قبل اعتماد المعايير، ينبغي على جهاز أو كيان إعداد المعايير أن يسمح بمدة ملائمة كي تتمكن الأطراف المعنية من تقديم التعليقات والملاحظات المعنية بمسودة المعايير. قبل بدء فترة تقديم التعليقات، يقوم جهاز أو كيان إعداد المعايير بنشر مذكرة يعلن بواسطتها عن بدء فترة تقديم التعليقات، في نشرة وطنية أو إقليمية أو دولية مختصة بأنشطة المعايرة، و/أو في الإنترنت.

80- عند إعادة النظر اللاحقة في عملية إعداد المعايير، ينبغي على جهاز أو كيان إعداد المعايير أن يأخذ بالاعتبار التعليقات التي استلمها خلال فترة تقديم التعليقات.

حفظ السجلات

81- ينبغي التحضير والمحافظة على وثائق المعايير وأنشطة إعدادها. ينبغي أن تحدّد منظمة أو كيان إعداد المعايير مركزاً رئيسياً للاستشارات وتقديم التعليقات المرتبطة بالمعايير. ينبغي تسهيل المعلومات الضرورية اللازمة للاتصال بهذا المركز، حتى على الإنترنت.

معاينة وتعديل المعايير وإجراءات إعداد المعايير

82- ينبغي معاينة المعايير بانتظام وبالمشاوراة مع الأطراف المعنية المناسبة، وإذا دعت الحاجة، تعديلها بعد المعاينة. ينبغي منح عمليات الاستزراع المائي المعتمدة مهلة ملائمة كي تتأقلم وتتقيد بالمعايير المعدلة.

83- بإمكان أي طرف معني أن يقدم اقتراحات تعديل، وعلى جهاز أو كيان إعداد المعايير أن يأخذها بالاعتبار عبر عملية شفافية ومتناسكة.

84- ينبغي تحديث المنظور الإجرائي والمنهجي لإعداد المعايير على ضوء التقدم التقني والعلمي والتجربة المكتسبة في تطبيق المعايير في أنشطة الاستزراع المائي.

التصديق على المعايير

85- أثناء إعداد وتعديل المعايير، يجب إعداد إجراء لتثبيت المعايير وفقا للحد الأدنى من شروط الاستزراع المائي التي تنص عليها هذه الخطوط التوجيهية. يعتبر التصديق ضروريا أيضا ليضمن أن تكون المعايير:

- فعالة في تحقيق أهداف إصدار الشهادات، وجدية، وموضوعية وقابلة للمراجعة؛
- غير محتوية على مقاييس أو شروط من شأنها أن تسبب عوائق غير ضرورية للتجارة أو تُضلل مجتمع الاستزراع المائي؛
- ومراعية الجوانب العملية وتكلفة وضع وصيانة المعايير.

الاعتماد

الغاية

86- يوفر الاعتماد الضمانات الضرورية التي تثبت أن أجهزة إصدار الشهادات المسؤولة عن تقييم الامتثال وفقا لمعايير الاستزراع المائي من حيث الصحة والرفق بالحيوان وسلامة وجودة الأغذية والتكامل البيئي والجوانب الاجتماعية والاقتصادية هي أجهزة مختصة ومؤهلة للقيام بهذه الأعمال. يوفر الاعتماد الضمانات الضرورية التي تثبت قدرة الجهاز أو الكيان على التقييم وإصدار الشهادة بأن منتج استزراع مائي أو طريقة أو عملية معينة، مصدرها عملية استزراع مائي معتمدة وتتوافق مع المعايير.

المرجع التشريعي

- ISO/IEC 17011. تقييم الامتثال - الشروط العامة لاعتماد الأجهزة المكلفة باعتماد أجهزة تقييم الامتثال.

الوظائف والبنية

87- إن الاعتماد هو التقييم المستقل لصلاحيه جهاز أو كيان إصدار الشهادات. ينبغي أن تقع مهمة منح الاعتماد بعد عملية تقييم ناجحة على أجهزة الاعتماد المختصة. يقوم الاعتماد على أساس نظام يتمتع بإدارته وقواعده الخاصة، أي، نظام اعتماد.

88- ينبغي أن يكون جهاز أو كيان الاعتماد كيانا قانونيا، يملك موارد كافية لدعم المهام التي يقتضيها الاعتماد. ينبغي أن تشمل بنية الحوكمة تمثيلا مناسباً للأطراف المعنية. ينبغي أن يكون موظفو الحوكمة والإدارة وموظفو الدعم الآخرين، بعيدين عن تضارب المصالح من أجل اعتماده كجهاز أو كيان مختص وجدير بالثقة في تقييم أجهزة أو كيانات إصدار الشهادات بطريقة غير تمييزية ومحايدة وصحيحة، ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد التقيد بالشروط التالية :

الشروط

عدم التمييز

89- ينبغي أن يكون الوصول إلى جهاز أو كيان الاعتماد مفتوحاً أمام أجهزة إصدار الشهادات بغض النظر عن مكان وجودها. ينبغي ألا يكون هذا الوصول مشروطاً بحجم الجهاز أو انتمائه إلى أي هيئة أو مجموعة، كما ولا ينبغي أن يكون مشروطاً بعدد أجهزة إصدار الشهادات المعتمدة.

90- ينبغي الاعتراف كلياً بالظروف والشروط الخاصة لأجهزة إصدار الشهادات في البلدان النامية والبلدان التي تمر في مرحلة انتقالية، ومن بينها المساعدات التقنية والمالية ونقل التكنولوجيا والتعاون العلمي وفي مجال التدريب، دون المس بنزاهة عملية الاعتماد وإصدار الشهادة.

الاستقلالية، والمحايدة، والشفافية

91- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يكون مستقلاً ومحايداً. من أجل أن يكون محايداً ومستقلاً، يجب على جهاز الاعتماد:

- أن يكون شفافاً بشأن بنيته التنظيمية وبشأن الدعم المالي أو أي دعم آخر يتلقاه من كيانات رسمية أو خاصة؛
- أن يكون مستقلاً عن المصالح المكتسبة، وكذلك مديره التنفيذي والموظفون؛
- ألا يكون معرضاً للضغوط التجارية والمالية أو من أي نوع آخر، التي يمكن أن تؤثر على نتائج عملية الاعتماد؛
- أن يضمن بأن قرار الاعتماد قد اتخذه شخص أو أشخاص لم يشاركوا في عملية إصدار الشهادة (تقييم الامتثال)؛
- وعدم تفويض أي سلطة في منح أو صيانة أو توسيع أو تخفيض أو تعليق أو سحب الاعتماد إلى جهاز أو شخص خارجي.

الموارد البشرية والمالية

- 92- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك الموارد المالية الملائمة والاستقرار الكافي لتشغيل نظام الاعتماد، كما ويجب أن يحافظ على الترتيبات المناسبة لتغطية المسؤوليات الناتجة عن أنشطته و/أو عملياته.
- 93- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد استخدام عدد كاف من الموظفين الذين تلقوا التدريبات الضرورية ويملكون المؤهلات التقنية والخبرة الكافية للقيام بمهام الاعتماد في الاستزراع المائي.
- 94- يحافظ جهاز أو كيان الاعتماد على المعلومات التي تتعلق بمؤهلات وتدريبات وخبرة كل موظف يشارك في عملية الاعتماد. يجب استكمال سجلات التدريب والخبرة باستمرار.
- 95- عندما يقرر جهاز أو كيان الاعتماد اللجوء إلى التعاقد الباطني مع شخص أو جهاز خارجي للقيام بأعمال الاعتماد غير الأعمال المعفاة في الفقرة 91، تُطبق على هذا الشخص أو الجهاز الخارجي نفس الشروط التي تطبق على جهاز أو كيان الاعتماد نفسه. ينبغي صياغة عقد أو اتفاق، موثق بالطريقة الملائمة، يغطي كافة الترتيبات ومن ضمنها السرية وتضارب المصالح.

المساءلة وإعداد التقارير

- 96- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يكون جهازاً قانونياً وأن يملك الإجراءات الفعالة الضرورية لمعالجة طلبات الاعتماد. بشكل خاص، ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يحافظ ويؤمن لمقدمي الطلبات والأجهزة المعتمدة ما يلي:

- وصفا مفصلاً لإجراءات التقييم والاعتماد؛
- الوثائق التي تحتوي على الشروط المعنية بالاعتماد؛
- والوثائق التي تنص على حقوق وواجبات الأجهزة المعتمدة.

- 97- ينبغي وضع عقد أو اتفاق يحدد مسؤوليات كل طرف.

- 98- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك:

- أهدافاً محددة والالتزام بالجودة؛
- الإجراءات والتعليمات المعنية بالجودة موثقة في دليل الجودة؛
- ونظاماً راسخاً، فعالاً ومناسباً للجودة.

99- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد القيام بمراجعات داخلية دورية تغطي جميع الإجراءات بطريقة منتظمة للتحقق من تنفيذ نظام الاعتماد بفعالية.

100- بإمكان جهاز أو كيان الاعتماد أن يخضع لمراجعات خارجية معنية بجوانب محددة. توضع نتائج المراجعة تحت تصرف الجميع.

101- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد ترشيح الموظفين المؤهلين للعمل في جهاز أو كيان الاعتماد، لتنفيذ عملية التقييم استناداً إلى شروط الاعتماد الواجبة التطبيق.

102- ينبغي على موظفي التقييم المرشحين أن يقدموا إلى جهاز أو كيان الاعتماد تقريراً حول النتائج أو التوصيات التي تتعلق بتوافق الهيئة المقيمة مع جميع شروط الاعتماد. ينبغي أن يؤمن التقرير معلومات مفصلة بصورة كافية، كالآتية:

- كفاءة وخبرة وسلطة الموظفين؛
- ملاءمة التنظيم الداخلي والإجراءات التي اعتمدها جهاز أو كيان إصدار الشهادة من أجل إضفاء الثقة على خدماته؛
- والإجراءات المتخذة لتصحيح الجوانب غير المتوافقة ومن ضمنها تلك التي حُددت في تقييمات سابقة، عند الضرورة.

103- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك السياسة والإجراءات الضرورية لحفظ الوثائق التي تتضمن كل ما حصل أثناء زيارة التقييم، لمدة من الزمن تنسجم مع الواجبات المرتقبة في العقد أو الواجبات القانونية أو واجبات أخرى. ينبغي أن تثبت الوثائق أنه قد تم التقيّد كلياً بإجراءات الاعتماد. ينبغي تحديد هذه الوثائق وإدارتها والتخلص منها بطريقة تضمن نزاهة العملية وسرية المعلومات.

تسوية المنازعات التي تتعلق باعتماد أجهزة إصدار الشهادات

104- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك السياسة والإجراءات الضرورية الخطية لتسوية المنازعات المرتبطة بأي جانب من جوانب الاعتماد أو سحب الاعتماد من أجهزة إصدار الشهادات.

105- ينبغي أن تشمل هذه الإجراءات تأسيس لجنة، مخصصة إذا دعى الأمر، مستقلة ومحايدة من أجل متابعة هذه المنازعات. ينبغي أن تسعى اللجنة إلى تسوية المنازعات عبر المفاوضة والمصالحة. وان تعذر ذلك، ينبغي أن تُبلّغ اللجنة قرارها خطياً لجهاز أو كيان الاعتماد، الذي بدوره يرسله إلى الطرف أو الأطراف المعنية الأخرى.

106- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد:

- المحافظة على وثائق جميع المنازعات، والإجراءات التصحيحية المعنية بالاعتماد؛

- اتخاذ الإجراءات التصحيحية والوقائية المناسبة؛
 - تقييم فعالية الإجراءات التصحيحية؛
 - والمحافظة على سرية المعلومات التي حُصل عليها أثناء التحقيق في المنازعات وتسويتها.
- 107- ينبغي وضع المعلومات التي تتعلق بالإجراءات الضرورية لمعالجة المنازعات المعنية بالاعتماد، تحت تصرف الجميع.
- 108- إن ما سبق وذكر لا يستثنى حق اللجوء إلى أشكال أخرى من الإجراءات القانونية والإدارية المرتقبة في التشريع الوطني أو القانون الدولي.

السرية

- 109- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك الترتيبات التي تتماشى مع القوانين المطبقة للمحافظة على سرية المعلومات التي حُصل عليها أثناء أنشطة الاعتماد على جميع المستويات، ومن بينها اللجان والأجهزة الخارجية التي عملت باسمها.
- 110- عندما يقضي القانون بكشف المعلومات إلى طرف ثالث، ينبغي إعلام الجهاز بشأن المعلومات المقدمة، التي يسمح بها القانون. في أي حالة أخرى، لا يجوز كشف أي معلومات تتعلق بجهاز أو كيان إصدار الشهادات دون إذن خطي من هذا الجهاز.

صيانة وتمديد الاعتماد

- 111- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد اتخاذ الترتيبات الضرورية لتحديد فترة الاعتماد الخاصة بجهاز أو كيان إصدار الشهادات، بواسطة إجراءات رصد واضحة.
- 112- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد اتخاذ الترتيبات الضرورية التي تضمن أن يقوم جهاز أو كيان إصدار شهادات معتمد بالإبلاغ دون تأخير عن أي تغييرات طرأت على أي جانب من جوانب عملياتها.
- 113- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أن يملك الإجراءات الضرورية من أجل إعادة التقييم عندما تطرأ تغييرات مهمة تؤثر على قدرات أو نطاق أنشطة جهاز أو كيان معتمد، أو على التوافق مع أي معايير أخرى ينص عليها جهاز أو كيان الاعتماد.
- 114 - ينبغي إعادة تقييم الاعتماد ضمن فترات متقاربة أو عند الضرورة للتحقق من أن جهاز أو كيان إصدار شهادات معتمد، لا يزال يتقيد بشروط الاعتماد. وينبغي ألا تزيد الفترة المحددة للاضطلاع بإعادة التقييم على خمس سنوات.

تعليق وسحب الاعتماد

115- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد تحديد الظروف التي تؤدي إلى تعليق أو سحب الاعتماد، جزئياً أو كلياً، لكل أو لجزء من نطاق الاعتماد.

تغيير في شروط الاعتماد

116- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد تبليغ جميع الأطراف المعنية بالطريقة المناسبة بشأن أي تغيير ينوي القيام به من حيث شروط الاعتماد.

117- ينبغي أن تراعى وجهات النظر التي أعربت عنها الأطراف المعنية قبل اتخاذ أي قرار بشأن الشكل والتاريخ الفعلي للتغييرات.

118- بعد إقرار ونشر التغييرات، ينبغي التحقق من قيام كل جهاز أو كيان اعتماد معتمد بتنفيذ التعديلات الضرورية لإجراءاته ضمن مهلة معقولة من الوقت الذي يراه جهاز أو كيان الاعتماد مناسباً.

119- ينبغي إعطاء اعتبارات خاصة للأجهزة المعتمدة في البلدان النامية والبلدان التي تمر في مرحلة انتقالية، دون المس بتكامل عملية إصدار الشهادة.

مالك أو حامل رخصة رمز، أو علامة تجارية، أو شعار الاعتماد

120- تُعالج الأحكام المعنية باستخدام ومراقبة المطالبة بالشهادة، أو الرمز أو التمييز، في القسم التالي المعني بإصدار الشهادات.

121- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد الذي يملك أو يحمل رخصة رمز أو شعار ينوي استخدامها ضمن برنامج اعتماده، توثيق الإجراءات التي تصف هذا الاستخدام.

122- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد ألا يسمح باستخدام علامته أو شعاره بطريقة توحي بأن جهاز أو كيان الاعتماد نفسه قد وافق على منتج أو خدمة أو نظام معتمد من قبل جهاز أو كيان إصدار الشهادات.

123- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد اتخاذ التدابير اللازمة لمعالجة الإشارات غير الصحيحة إلى نظام الاعتماد، أو الاستخدام المضلل للشعارات التي نجدها في الإعلانات، والكاتالوجات، الخ.

إصدار الشهادات

الغرض

124- إصدار الشهادة هو الإجراء الذي بواسطته يمنح جهاز أو كيان معيّن ضمانا خطيا أو ما شابه، بأن عملية أو نشاط استزراع مائي قيد الاعتبار تتوافق مع معايير إصدار شهادات الاستزراع المائي ذات الصلة. إن عملية إصدار شهادة غير منحازة مرتكزة على تقييم موضوعي للعوامل الملائمة، تضمن للمشتري والمستهلك بأن عملية الاستزراع المائي التي خرج منها منتج استزراع مائي معتمد، تتوافق مع معايير إصدار الشهادات.

النطاق

125- بإمكان إصدار الشهادة أن يشمل نشاط استزراع مائي، كعملية استزراع مائي من سلسلة المسؤولية لمنتج معين، على سبيل المثال. بالإمكان منح شهادات منفصلة لنشاط الاستزراع المائي وللسلسلة المسؤولية الخاصة بمنتج معين.

126- هناك نوعان للتقييمات الضرورية لإصدار الشهادات :

- تقييم التوافق: إذا كان نشاط الاستزراع المائي يتوافق مع معايير ومقاييس إصدار الشهادات المناسبة؛
 - تقييم سلسلة المسؤولية: إذا أُتخذت التدابير الملائمة لتحديد وتمييز المنتجات الصادرة عن عملية استزراع مائي معتمدة من ضمنها الإنتاج وما يتبعه من مراحل التجهيز والتوزيع والتسويق (اقتفاء الأثر).
- 127- إن منتجات الاستزراع المائي التي تم تمييزها لاطلاع المشتري والمستهلك عن مصدرها من عملية استزراع مائي وسلسلة مسؤولية معتمدة، تتطلب هذين النوعين من التقييمات والشهادات.

المراجع التشريعية

- دليل ISO 62 الشروط العامة للهيئات التي تعمل في مجال تقييم وإصدار شهادات أو تسجيل نظم الجودة. 1996.
- دليل ISO/IEC 65 الشروط العامة للهيئات التي تعمل في مجال نظم إصدار شهادات المنتج 1996.
- منظمة التجارة العالمية (WTO). الاتفاق المعني بالحواجز التقنية للتجارة.
- ISO/IEC 17021 إصدار الشهادات لنظم الإدارة
- ISO/IEC 22003 نظم إدارة سلامة الأغذية
- ISO/IEC 17025 اختبار المختبرات
- ISO/IEC 22005 سلسلة المسؤوليات
- OIE مدونة صحة الحيوانات المائية/ خطوط توجيهية

● TBT المادتين 5-6. تقييم الامتثال

الوظائف والبنية

128- ينبغي على الأجهزة المعتمدة القيام بمهام تقييم التطابق وسلسلة المسؤولية من أجل الاعتراف بها كأجهزة مختصة وجديرة بالثقة في التقييم بطريقة لا تمييزية وغير منحازة وصحيحة، ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يتقيد بالشروط التالية.

الشروط

الاستقلالية والنزاهة

129- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يكون مستقلا من الناحيتين القانونية والمالية عن صاحب نظام إصدار الشهادة، وأن يكون بعيدا عن تضارب المصالح.

130- ينبغي ألا يكون لدى جهاز أو كيان إصدار الشهادات والموظفين المشرفين على التقييم والمصادقة الذين يستخدمهم مباشرة هذا الجهاز أو الكيان أو الذين تم التعاقد معهم باطنيا، أية مصالح تجارية أو مالية أو من أي نوع آخر في عملية الاستزراع المائي أو سلسلة المسؤولية التي يجب تقييمها، ما عدا تلك التي تتعلق بخدمات إصدار الشهادات.

131- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يضمن أن الموظفين المكلفين بالتقييم الهادف إلى إصدار الشهادة هم غير الموظفين المكلفين بمنح الشهادة.

132- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات ألا يفوض السلطة لمنح أو صيانة أو توسيع أو تخفيض أو تعليق أو سحب شهادة، إلى شخص أو جهاز خارجي.

عدم التمييز

133- ينبغي أن يكون الحصول إلى خدمات جهاز أو كيان إصدار الشهادات مفتوحا أمام جميع أنواع عمليات الاستزراع المائي.

134- ينبغي ألا يكون الوصول إلى جهاز أو كيان إصدار الشهادات مشروطا بحجم أو مقياس عمليات الاستزراع المائي، وألا يكون إصدار الشهادة مشروطا بعدد عمليات الاستزراع المائي المعتمدة.

الموارد البشرية والمالية

135- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يملك الاستقرار والموارد المالية المناسبة للقيام بمهامه، كما ينبغي أن يحافظ على الترتيبات الملائمة لتغطية المسؤوليات التي تنبثق عن عملياته و/أو أنشطته.

- 136- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات استخدام عدد كافي من الموظفين من ذوي الكفاءات والتدريب والمعرفة التقنية الضرورية من أجل تقييم التوافق و/أو سلسلة المسؤولية في الاستزراع المائي.
- 137- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات المحافظة على المعلومات التي تتعلق بكفاءات وتدريب وخبرة جميع الموظفين المشاركين في عملية إصدار الشهادة. ويجب تحديث سجلات التدريب والخبرة باستمرار.
- 138- عندما يقرر جهاز أو كيان إصدار الشهادات اللجوء إلى التعاقد الباطني مع جهاز أو شخص خارجي بشأن أعمال تتعلق بإصدار الشهادات، بخلاف الأعمال المعفاة في الفقرة 132، تطبق على هذا الجهاز الخارجي نفس الشروط التي تطبق على جهاز أو كيان إصدار الشهادة نفسه. يجب صياغة عقد موثق بالطريقة المناسبة، أو اتفاق مشابه، يغطي الترتيبات الضرورية ومن ضمنها السرية وتضارب المصالح. ينبغي مراجعة وتقييم أنشطة التعاقد معه باطنياً بصورة دورية.

المساءلة والإبلاغ

- 139- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يكون قانونياً وأن يملك الإجراءات الفعالة والواضحة الضرورية لمعالجة طلبات الحصول على شهادات الاستزراع المائي و/أو سلسلة المسؤوليات لمنتجات الاستزراع المائي. بالأخص، ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يحافظ ويؤمن لمقدمي الطلبات والكيانات المعتمدة ما يلي:
- وصفا مفصلاً لإجراءات التقييم وإصدار الشهادات؛
 - الوثائق التي تحتوي على شروط إصدار الشهادات؛
 - والوثائق التي تنص على حقوق وواجبات الكيانات المعتمدة.
- 140- ينبغي إعداد عقد أو اتفاق موثق بالطريقة المناسبة، أو ما شابهه، بين جهاز أو كيان إصدار الشهادات وزبائنه، ينص على حقوق وواجبات كل طرف.
- 141- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات القيام بمراجعات دورية داخلية تغطي كافة الإجراءات بطريقة منتظمة للتحقق من تنفيذ وفعالية نظام إصدار الشهادات.
- 142- بإمكان جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يكون موضعاً للمراجعات الخارجية بشأن الجوانب ذات الصلة. وينبغي أن تكون نتائج هذه المراجعات تحت تصرف الجميع.
- 143- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يملك السياسة والإجراءات الضرورية لحفظ الوثائق لفترة من الزمن تتماشى مع الالتزامات القانونية والتعاقدية. ينبغي أن تثبت الوثائق التقيد التام والفعال بإجراءات إصدار الشهادة، وخصوصاً فيما يتعلق باستمارات تقديم الطلبات وتقييم التقارير والوثائق الأخرى المرتبطة بمنح أو المحافظة أو توسيع أو تخفيض أو تعليق أو سحب الشهادة. ينبغي تعريف وإدارة والتخلص من الوثائق بطريقة

تضمن نزاهة العملية وسرية المعلومات. ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يضمن إبلاغ جميع الأطراف المعنية حول أية تغييرات تطرأ على الإجراءات المتفق عليها.

144- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات وضع الوثائق غير السرية المناسبة تحت تصرف من يطلبها.

رسوم إصدار الشهادة

145- في حال تقاضى جهاز أو كيان إصدار الشهادات رسوماً، ينبغي أن يكون لديه نظام مكتوب يحدد الرسوم لمقدمي الطلبات وعمليات الاستزراع المائي المعتمدة، وأن يكون هذا النظام جاهزاً تحت الطلب. عند وضع نظام الرسوم وتحديد رسم إصدار الشهادة، ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يأخذ بالاعتبار الشروط الدقيقة المعنية بتقييم وتحديد مقياس وحجم وتعقد عملية الاستزراع المائي أو سلسلة المسؤوليات، وشرط عدم التمييز بين الزبائن، وأي ظروف وشروط خاصة للمستزرعين الصغار والبلدان النامية والبلدان التي تمر في مرحلة انتقالية.

السرية

146- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات اتخاذ الترتيبات المناسبة وفقاً للقوانين المطبقة من أجل ضمان سرية المعلومات المكتسبة أثناء عملية إصدار الشهادة على كل المستويات.

147- عندما يفرض القانون إعطاء معلومات لطرف ثالث، ينبغي إعلام الزبون بشأن هذه المعلومات، كما يسمح القانون. لا يجوز، في أية حالة أخرى، إعطاء أية معلومات حول منتج معين أو عملية استزراع مائي معينة، لطرف ثالث، دون موافقة خطية من الزبون المعني.

صيانة الشهادة

148- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات القيام بالمراقبة والرصد ضمن فترات زمنية ملائمة للتحقق من أن عملية استزراع مائي معتمدة و/أو سلسلة مسؤولية معتمدة لا تزال تتقيد بشروط إصدار الشهادات.

149- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يطلب من الزبون إبلاغه بالسرعة الممكنة بشأن أية تغييرات ينوي إدخالها على إدارة الاستزراع المائي، أو سلسلة المسؤولية، أو أية تغييرات أخرى يمكن أن تؤثر على التوافق مع معايير إصدار الشهادة.

150- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات اتخاذ الإجراءات الضرورية لإعادة التقييم إذا حصلت تغييرات تؤثر كثيراً على وضع إدارة عملية الاستزراع المائي، أو سلسلة المسؤولية، أو إذا أشارت دراسة شكوى، أو أية معلومات أخرى، أن عملية استزراع مائي معتمدة و/أو سلسلة المسؤوليات لم تعد تتقيد بالمعايير المطلوبة و/أو الشروط المرفقة الخاصة بجهاز أو كيان إصدار الشهادات.

151- ينبغي ألا تتجاوز فترة صلاحية الشهادة خمس سنوات. يجب أن يعطي التقييم المطلوب من أجل إعادة إصدار الشهادة، اهتماماً خاصاً للتغييرات التي طرأت على إجراءات عملية الاستزراع المائي أو على الممارسات الإدارية.

تحديد الشهادة

152- استناداً إلى المراجعة والرصد الملائمين، ينبغي تجديد الشهادة لفترة متفق عليها لا تتجاوز مدتها خمس سنوات، أو بوتيرة تتجاوز ذلك إذا كانت هناك تغييرات في العملية الجاري إصدار الشهادة لها تستدعي ذلك.

تعليق وسحب الشهادة

153- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات تحديد الشروط الضرورية التي يتقيد بها تعليق أو سحب الشهادة، جزئياً أو كلياً، لكل أو لجزء من نطاق الشهادة.

154- ينبغي لجهاز أو كيان إصدار الشهادات أن يفرض على عملية استزراع مائي و/أو سلسلة مسؤولية معتمدة، على أثر تعليق أو سحب الشهادة منهما (مهما كانت الأسباب)، الامتناع عن استخدام أية مواد إعلانية تتضمن إشارة إليه، وأن تعيد جميع الوثائق الخاصة بالشهادة كما يفرض جهاز أو كيان إصدار الشهادات. يجب أن يكون جهاز أو كيان إصدار الشهادات أيضاً مسؤولاً عن إبلاغ الجميع بسحب أو تعليق الشهادة وذلك بعد استنفاد جميع عمليات الطعن.

صيانة سلسلة المسؤولية

155- تُطبق إجراءات سلسلة المسؤولية في نقاط الضعف الموجودة في النقل. في كل نقطة ضعف موجودة في عملية النقل، قابلة للتغيير وفقاً لنوع منتج الاستزراع المائي المتداول، ينبغي تعريف وتمييز جميع منتجات الاستزراع المائي المعتمدة، من منتجات الاستزراع المائي غير المعتمدة.

156- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات التأكد أن على من يستلم منتجات الاستزراع المائي المعتمدة أن يحفظ الوثائق الملائمة لسلسلة المسؤولية، بما فيها الوثائق المتعلقة بالشحن والاستلام وتحرير الفواتير.

157- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادات اتخاذ الإجراءات الموثقة الضرورية لتحديد وسائل ودورية المراجعة.

158- يجب تسجيل أي خرق أو ما يبدو خرقاً في سلسلة المسؤولية يُرصد أثناء التفتيش/المراجعة في تقرير التفتيش/المراجعة إلى جانب:

- شرح العوامل التي أدت إلى هذا الخرق؛

- وشرح الإجراءات التصحيحية المتخذة أو المفروضة لمعالجة المنتج الذي تأثر بالخرق ولضمان عدم حصول خرق مماثل في المستقبل.

159- ينبغي إضافة وثائق التفتيش/المراجعة إلى تقرير التفتيش/المراجعة الخطي الموجود تحت تصرف الأطراف ذات الصلة، ويُحفظ في الأرشيف في مكتب جهاز أو كيان إصدار الشهادات.

160- ينبغي أن يتضمن تقرير التفتيش/المراجعة، على الأقل:

- تاريخ التفتيش/المراجعة؛
- اسم/أسماء الشخص/الأشخاص المسؤولين عن التقرير؛
- أسماء وعناوين المواقع التي تم تفتيشها/مراجعتها؛
- نطاق التفتيش/المراجعة؛
- وتعليقات حول امتثال الزبون لشروط سلسلة المسؤولية.

استعمال ومراقبة طلبات أو رمز أو تمييز أو شعار إصدار الشهادة

161- ينبغي لمالك نظام إصدار الشهادة، أن يملك إجراءات موثقة تنص على الشروط والقيود المعنية باستخدام الرموز أو التمييز أو الشعارات التي تشير أن منتجاً استزراعياً مائياً مصدره عملية استزراع مائي معتمدة بشكل خاص، يُفرض على نظام إصدار الشهادة أن يضمن أن الرموز أو التمييز أو الشعارات لا ينبغي أن ترتبط بالطلبات التي ليس لها صلة بعمليات أو منتجات الاستزراع المائي المعتمدة، ولا يجوز أن تُشكل حواجز تجارية أو أن تُضلل المستهلك.

162- ينبغي لمالك نظام إصدار الشهادة ألا يمنح أي رخصة بشأن لصق العلامة/الطلب/التمييز/الشعار أو يصدر شهادة لعمليات أو منتجات استزراع مائي قبل أن يتأكد أن المنتج الذي يحملها تم إنتاجه بالفعل في مصادر معتمدة.

163- تقع على جهاز أو كيان إصدار الشهادات، أو جهاز أو كيان الاعتماد أو مالك نظام إصدار الشهادة، مسؤولية التأكد من عدم استخدام علامته أو شعاره، بطريقة مُضللة أو احتيالية.

164- يمنح جهاز أو كيان إصدار الشهادات، أو جهاز أو كيان الاعتماد أو مالك نظام إصدار الشهادة، حق استخدام علامته أو شعاره أو رمزه للإشارة إلى الشهادة، وبإمكان عملية الاستزراع المائي وأي منتج استزراع مائي صادر عنها أن يستخدم العلامة أو الرمز أو الشعار المحدد بالطريقة التي يُصرح بها خطياً فقط.

165- ينبغي لجهاز أو كيان إصدار الشهادات، أو جهاز أو كيان الاعتماد أو مالك نظام إصدار الشهادة اتخاذ الإجراءات المناسبة لمعالجة الإشارات غير الصحيحة إلى نظام إصدار الشهادة أو استخدام الرموز والعلامات التجارية والشعارات في الإعلانات والكاتالوجات بطريقة مُضَلَّلة.

166- ينبغي أن تتضمن جميع الشهادات المعلومات التالية:

- اسم وعنوان جهاز أو كيان الاعتماد أو مالك نظام إصدار الشهادة؛
- اسم وعنوان جهاز أو كيان إصدار الشهادات؛
- اسم وعنوان حامل الشهادة؛
- التاريخ الفعلي لإصدار الشهادة؛
- مضمون الشهادة؛
- مدة صلاحية الشهادة؛
- وتوقيع الموظف المسؤول عن منح الشهادة وخاتمه.

تسوية المنازعات والطعن

السياسة والإجراءات

167- ينبغي على جهاز أو كيان الاعتماد أو مالك نظام إصدار الشهادة أن يضع السياسة والإجراءات الخطية الضرورية لتطبيقها على أجهزة إصدار الشهادات المعتمدة من أجل معالجة أية شكاوى أو طعن من قبل الأطراف المعنية تتعلق بأي جانب من جوانب إصدار الشهادة أو سحبها. ينبغي أن تكون هذه الإجراءات مناسبة، وأن تحدد بوضوح نطاق وطبيعة الطعن الذي سيؤخذ بالاعتبار وأن تكون معممة فقط على الأطراف المعنية أو المستشارة أثناء التقييم. يتحمل مقدم الطعن كافة تكاليف الطعن.

168- ينبغي أن تتضمن هذه الإجراءات لجنة مستقلة ومحيدة لمتابعة أي شكوى. إذا أمكن، ينبغي على اللجنة محاولة حل الشكاوى عبر المفاوضات والتسوية. وإذا لم يكن هذا ممكناً، فعلى اللجنة أن توفر قراراً خطياً لجهاز أو كيان إصدار الشهادات، أو لجهاز أو كيان الاعتماد، أو لمالك نظام إصدار الشهادة، وفقاً للحالة، الذي بدوره ينبغي عليه نقل هذا القرار إلى الطرف أو الأطراف المعنية.

169- أن ما سبق وذكر لا يستثنى اللجوء إلى أشكال أخرى من الإجراءات القانونية والإدارية التي تنص عليها التشريعات الوطنية والإقليمية أو القانون الدولي.

حفظ وثائق الشكاوى والطعن المعنية بإصدار الشهادة

170- ينبغي على جهاز أو كيان إصدار الشهادة، أو جهاز أو كيان الاعتماد، أو مؤسس/مالك نظام إصدار الشهادة:

- حفظ الوثائق المعنية بكافة الشكاوى والطعن، والإجراءات التصحيحية المرتبطة بإصدار الشهادة؛
- اتخاذ الإجراءات التصحيحية والوقائية الملائمة؛
- تقييم فعالية الإجراءات التصحيحية؛
- والمحافظة على سرية المعلومات المكتسبة أثناء التحقيق وحل الشكاوى والطعن المتعلقة بإصدار الشهادة.

171- ينبغي أن تكون المعلومات المتعلقة بإجراءات معالجة الشكاوى والطعن الخاصة بإصدار الشهادات متوفرة للجميع.

اعتبارات خاصة فيما يتعلق بالتنفيذ

172- ينبغي على المنظمات الوطنية والدولية ذات الصلة، حكومية كانت أو غير حكومية، وصناعة الاستزراع المائي والمؤسسات المالية، الاعتراف بالظروف والشروط الخاصة لمنتجي الاستزراع المائي والأطراف المعنية الأخرى في البلدان النامية، وخاصة أولئك الموجودين في البلدان الأقل نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، من أجل دعم تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية بفعالية وبالتدرج. ينبغي على الدول، والمنظمات الحكومية وغير الحكومية ذات الصلة، والمشتريين والتجار، والمؤسسات المالية، العمل على معالجة احتياجات التنفيذ هذه، بالأخص في مجالات المساعدة التقنية والمالية، ونقل التكنولوجيا، وبناء القدرات والتدريب. كما ويجب أن تعتبر هذه المساعدة الدعم المباشر للتخفيف من عبء التكلفة المرتفعة المحتملة لإصدار الشهادات والاعتماد.

173- هناك حاجة للمساعدة في بناء القدرات وتحسين كفاءة الأطراف المعنية من أجل المشاركة في إعداد والتقيّد بنظم إصدار شهادات الاستزراع المائي التي تتماشى مع الخطوط التوجيهية. وهذا ما يشمل ضمانة حصول الأطراف المعنية على الخطوط التوجيهية وفهمها، وإلى أحكام المعاهدات الدولية ذات الصلة، والمعايير المطبقة التي تعتبر ضرورية للاستزراع المائي المسؤول. يمكن أن تكون التكنولوجيات المناسبة والحديثة ضرورية للتقيّد بمعايير إصدار الشهادات. تقتضي الاستفادة الكلية من هذه التكنولوجيات توسيع وتدريب وتنمية المهارات، وبرامج أخرى لبناء القدرات المحلية للمستزعين والمجتمعات المحلية والأطراف المعنية الأخرى. يجب أن تقدم المؤسسات الحكومية والمؤسسات الأخرى الدعم في مجال التعاون، بالأخص على المستويين الإقليمي ودون الإقليمي، وفي بناء القدرات من أجل إعداد والتقيّد بأنظمة إصدار شهادات الاستزراع المائي الأكثر ملاءمة لإقليمهم، وفي إعداد الآليات والبروتوكولات من أجل تبادل المعرفة، والخبرة والمساعدة التقنية في دعم هذه الأهداف.

174- يمكن لنظم إصدار شهادات الاستزراع المائي الأخرى أن تكون قادرة على تحقيق نفس الهدف، وتكون متكافئة في هذه الحدود. بالإمكان وضع مذكرات تفاهم، أو اتفاقيات اعتراف متبادل، أو اعتراف من طرف واحد، من أجل الاعتراف المتبادل بين نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي، التي ينبغي لها جميعاً أن تتضمن تدقيقاً ومراقبة مناسبين لنظم إصدار الشهادات المعنية. يمكن أن تكون الأدوات والمساعدة التقنية ضرورية من أجل ضمانة الإنصاف والشفافية والانتظام في وضع الاتفاقات وأساليب الرصد التي تسهّل إعداد وتنفيذ نظم إصدار شهادات الاستزراع المائي التي تتماشى مع إجراءات إصدار الشهادات والاعتماد وإعداد المعايير المرتقبة في هذه الخطوط التوجيهية.

175- ينبغي، بصرف النظر عن سائر أحكام هذا الفصل، ألا تحل نظم إصدار الشهادات من قبل أطراف أخرى تنفيذاً لهذه الخطوط التوجيهية محل النظم ذات الصلة لإصدار الشهادات أو الشهادات الرسمية الصادرة عن الدول.

176- تقوم منظمة الأغذية والزراعة بتسهيل ورصد تنفيذ هذه الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات الاستزراع المائي وتعزيز تبادل المعارف والخبرات والوكالات الإنمائية والمؤسسات المانحة مدعوة إلى مساندة المنظمة في تيسير توجيه المساعدة المالية والفنية إلى البلدان التي تمر بمرحلة انتقالية.

عقدت الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في بوكيت، تايلاند، خلال الفترة من 27 سبتمبر/أيلول حتى 1 أكتوبر/تشرين الأول 2010 بدعوة كريمة من حكومة تايلاند الملكية. وقد حضر الدورة 58 من أعضاء منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 3 من المنظمات الحكومية الدولية و3 منظمات من المنظمات الدولية غير الحكومية. وأذنت اللجنة الفرعية على الجهود التي بذلتها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة من أجل الاستجابة لتوصيات الدورة السابقة للجنة الفرعية. وقد عرضت الأمانة عدداً من وثائق العمل بما في ذلك الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية لإحاطة اللجنة الفرعية ومناقشتها والبت فيها. وعقدت الأمانة أيضاً اجتماعاً خاصاً عن نتائج المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية 2010: استزراع المياه لأغراض الناس والأغذية. ولاقت جميع الوثائق المعروضة والأنشطة المنفذة ترحيباً طيباً. واعتمدت اللجنة الفرعية الخطوط التوجيهية التقنية بشأن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية تمهيداً للمصادقة عليها في الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك في مطلع سنة 2011. وطلبت إلى الأمانة الحرص على تنفيذ التوصيات الصادرة عن اللجنة الفرعية في دورتها الخامسة خلال الفترة الفاصلة بين الدورة والأخرى. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة تايلاند الملكية ولوظفي إدارة مصايد الأسماك في تايلاند على كرم الضيافة والتسهيلات الممتازة التي أتيحت للدورة. واتفقت اللجنة الفرعية على أن تُعقد دورتها المقبلة في عام 2012 وأذنت على عرض حكومة جنوب أفريقيا استضافة هذه الدورة.

Report of the fifth session of the
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-606716-6 ISSN 2071-8233



9 789256 067166

K9426Ar/1/01.11